

Ad Completorium

VII Aprilis MMXIV

Index

Index	1
1 The beginning	4
2 The Psalter	9
Sunday and Feasts	9
Monday	14
Tuesday	19
Wednesday	25

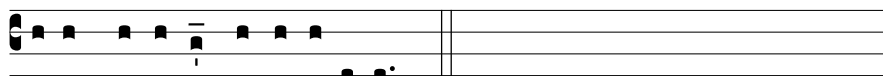
	Thursday	34
	Friday	39
	Saturday	46
3	The Hymn	53
	Sundays and minor feasts:	53
	Feasts:	54
	Ferias:	55
	Advent:	56
	Christmas:	57
	Epiphany:	58
	Holy Family:	59
	Lent:	60
	Passiontide:	61
	Easter:	62
	Ascension:	63
	Pentecost:	64
	Sacred Heart:	65
	Christ the King:	66
4	Chapter and Responsory	67
	Short Responsory during the year.	68
	Short Responsory during Advent.	69
	Short Responsory during Easter.	70
5	The Canticle and Collect	71
	The Collect	73
6	The Marian Antiphon	75
	Advent and Christmas	75
	Septuagesima and Lent	78
	Paschaltide	80
	During the year	82

3	
86	A Sacred Triduum
88	B Easter Octave
89	C All Souls' Day

— I —

The beginning

The lector stands in the middle, before the altar. He turns to the officiant, bows, and sings:

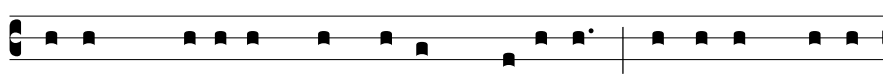


Jube Dómi-ne be-ne-dí-ce-re.

Pray, Lord a blessing.

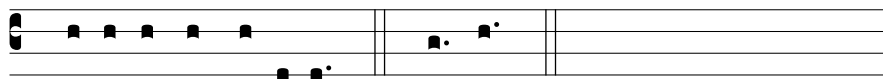
If the officiant is a priest, the lector sings Jube, domne benedicere or pray father a blessing, instead.

The officiant intones the blessing:



Noctem qui- é-tam et fi-nem perféctum concé-dat no-bis

A quiet night and a perfect end grant unto us



Dómi-nus omní-po-tens. R. A-men.

almighty Lord.

— C —

All Souls' Day

Tones - could be incorporated in the body.


The lector rises, and, facing the altar, sings the short lesson:

Short Lesson. *1. Peter 5.*


F rātes: Sōbri- i estō-te, et vi-gi-lā-te: † qu-ia adversā-
Brethren, be sober and watchful
for your adversary




ri-us vēster di-ābo-lus, tamquam le-o rū-gi-ens, circu-it
the devil goes about like a roaring lion



quæ-rens quem dē-vo-ret: * cu-i re-si-ste fortes in fi-de.
seeking whom he may devour resist him strong in faith



Tu autem Dōmi-ne mi-se-rē-re no-bis. R. De-o grā-ti-as.
Do Thou, O Lord have mercy on us. Thanks be to God.



Adjū-tō-ri-um nostrum in nōmi-ne Dōmi-ni.
Our help is in the name of the Lord.



R. Qui fe-cit caelum et terram.
Who made heaven and earth.

Pater noster. *altogether in silence.*



— B —

Easter Octave

Then, if the officiant is a priest, he says the Confiteor entirely recto tono, in a low voice. The Choir replies with Misereatur tui.

If there is no priest present all recite the Confiteor as follows:

Confiteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, et ómnibus Sanctis, [(if a priest presides) et tibi, Pater:] quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: (strike breast three times) mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, et omnes Sanctos, [(if a priest presides) et te, Pater,] oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

I confess to Almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, [and to you, Father,] that I have sinned exceedingly, in thought, word, and deed: (strike breast three times) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, [and you, Father,] to pray for me to the Lord our God.

The officiant next says: Misereatur nostri omnipotens Deus, et dimíssis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam.

May Almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

℟. Amen.

Amen.

Indulgéntiam, ✠ absolutiónem, et remissionem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnipotens et miséricors Dóminus.

May the Almighty and merciful Lord grant us pardon, ✠ absolution, and remission of our sins.

℟. Amen.

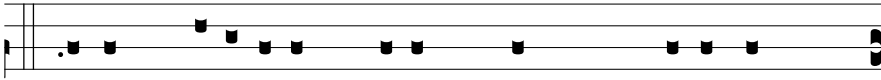
Amen.

The conclusion Per Dóminum. is said silently on Thursday and Friday but aloud on Saturday.


All then rise and leave in silence.

The officiant then sings:

✠ Converte nos Deus salu-ta-ris noster.
Turn us then, O God our Saviour.

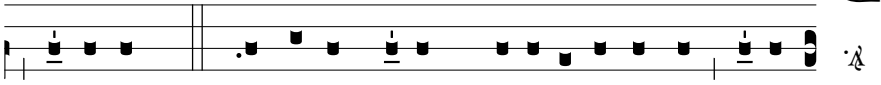


✠ Et a-verte i-ram tu-am a no-bis.
And let thy anger cease from us.



Ferial Tone.

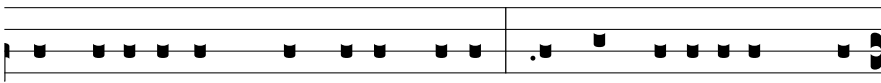
✠ E-us in adju-to-ri-um me-um intende. R. Domi-ne
O God, come to my assistance.
O Lord,



ad adjuvandum me festi-na. Glo-ri-a Pa-tri, et Fi-li-o,
make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son,



et Spi-ri-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat in prin-ci-pi-o, et
and to the Holy Ghost. As it was in the beginning,



nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.
and now and always, and unto ages of ages.



— A —

Sacred Triduum

On Maundy Thursday, Compline should be celebrated after the altars have been stripped, and on Good Friday at some time after the Solemn Liturgy. No candles should be lit, and there should be no singing. On Holy Saturday, Compline is celebrated only by those who have not attended the Vigil.

Whoever presides should give a sign for the examination of conscience to begin, if this be customary, and the Hour begins simply with the Confiteor, Misereatur and Indulgentiam on a monotone. The first psalm is simply commenced. There are no antiphons, and the Gloria Patri is omitted. The voice is lowered on the last syllable of each verse of the psalms and Canticle and also of the Collect.

On Maundy Thursday, all then kneel and recite together the following:

Christus factus est pro nobis obediens usque ad mortem.

Christ was made for us obedient unto death.

On Good Friday is said in place of this:

Christus factus est pro nobis obediens usque ad mortem, mortem autem

crucis.

Christ was made for us obedient unto death, death on the cross.

All say the Pater Noster silently

The Collect is said without Oremus



Alle-lú-ia. *Or:* Laus tí-bi Dómi-ne Rex æ-térnæ gló-ri-æ.
Praise to thee, O Lord, King of eternal glory.

hail, our life, our sweetness, and our hope.
 To thee do we cry, the children of Eve;
 to thee do we send up our sighs,
 mourning and weeping in this valley of tears.
 Turn, then, most gracious advocate,
 thine eyes of mercy toward us;
 and after this our exile, show unto us
 the blessed fruit of thy womb, Jesus:
 O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

ŷ. Ora pro nobis sancta Dei Génitrix.

Pray for us, O holy Mother of God.

℟. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

That we may be made worthy of the promises of Christ.

Orémus.

Let us pray.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósae Vírginis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte præparásti : † da, ut cujus commemoratióne lætámur, * ejus pia intercessióne ab instántibus malis et a mortis perpétua liberémur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

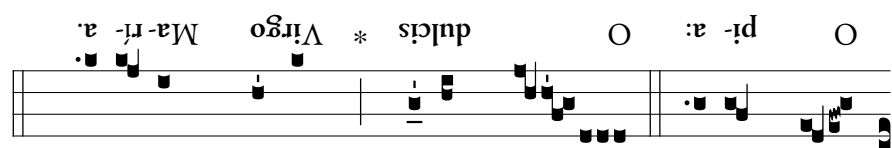
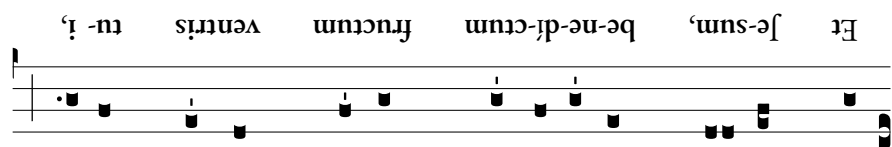
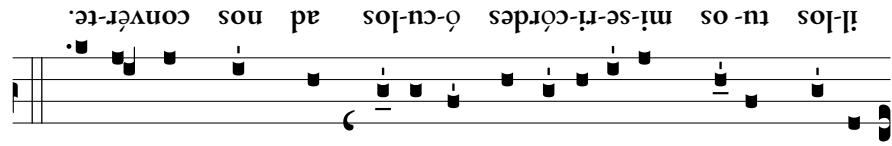
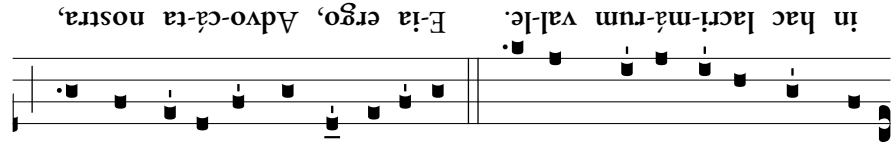
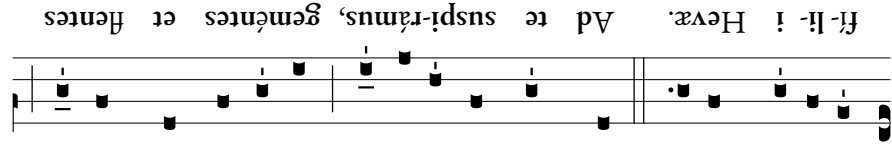
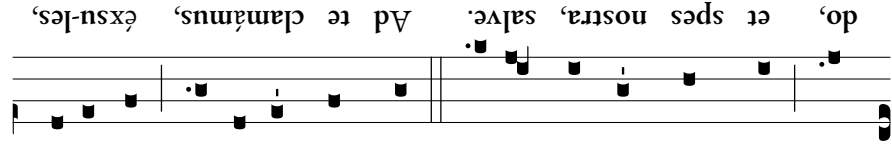
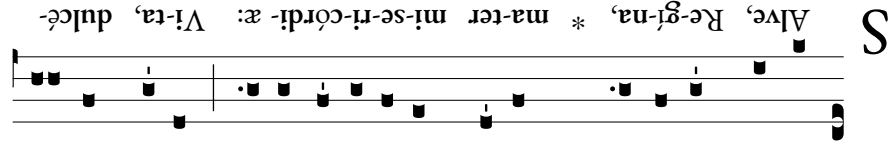
Almighty, everlasting God, who by the co-operation of the Holy Spirit didst prepare the body and soul of the glorious Virgin-Mother Mary to become a dwelling-place meet for thy Son: grant that as we rejoice in her commemoration; so by her fervent intercession we may be delivered from present evils and from everlasting death. Through the same Christ our Lord. Amen.

Ÿ. Divinum auxilium máneat semper nobíscum.

May the divine assistance remain always with us.

℞. Amen.

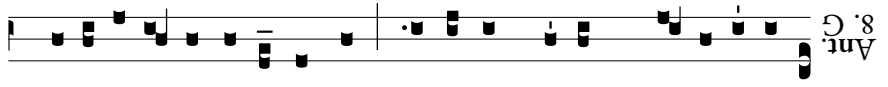
Amen.



Hail, holy Queen, Mother of mercy,

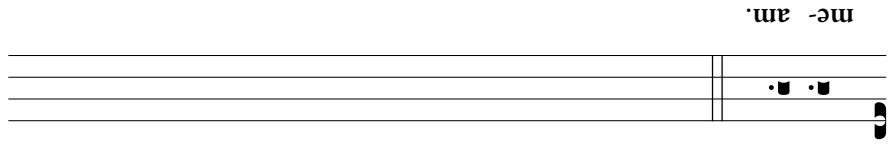
Sunday and Feasts

The celebrant intones the antiphon to the psalms, either Misereere most of the year or Alleluia during Paschal tide



I-se-rē-re * mi-hi Dómi-ne, et exaudi o-ra-ti-ónem

Have mercy on me, O Lord, and hear my prayer.

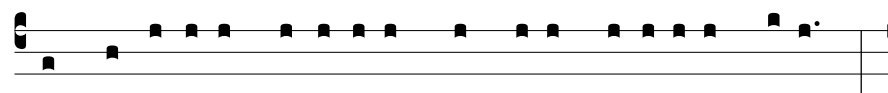


P. T. stands for Paschal Time. T. P. stands for Tempore Paschalis.

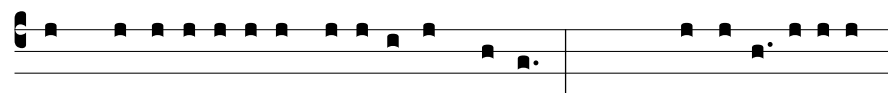


L-le-lu-ia. * al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

Psalm 4.



Cum invo-cá-rem exaudí-vit me De-us justí-ti-æ me-æ: *
When I called upon him, the God of my justice heard me:



in tri-bu-la-ti-óne di-la-tásti mi-hi. *Flex:* peccá-re: †
when I was in distress, thou hast enlarged me.

Miserére mei, * et exáudi oratióem meam.

Have mercy on me: and hear my prayer.

Fílii hóminum, úsquequo gravi corde? * ut quid dilígitis vanitátem et quérítis mendácium?

O ye sons of men, how long will you be dull of heart? why do you love vanity, and seek after lying?

Et scitóte quóniam mirificávit Dóminus sanctum suum: * Dóminus exáudiet me cum clamávero ad eum.

Know ye also that the Lord hath made his holy one wonderful: the Lord will hear me when I shall cry unto him.

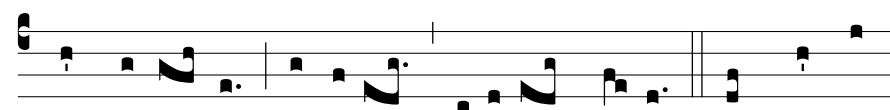
Irascímini, et nolíte peccáre: † quæ dícitis in córdibus vestris, * in cubílibus vestris compungímini.

Be angry, and sin not: the things you say in your hearts, be sorry for them upon your beds.

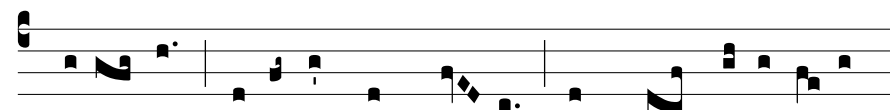
Sacrificáte sacrificíum justítiæ, † et speráte in Dómino. * Multi dicunt: quis osténdit nobis bona?

Offer up the sacrifice of justice, and trust in the Lord: many say, Who sheweth us good things?

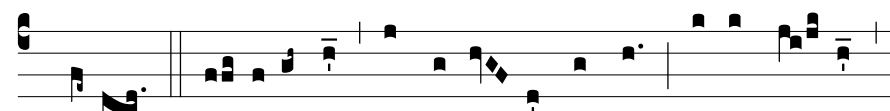
Signátum est super nos lumen vultus tui, Dómine: * dedísti lætítiam in corde meo.



te clamá-mus, éxsu-les, fí-li-i Hé-væ. Ad te sus-



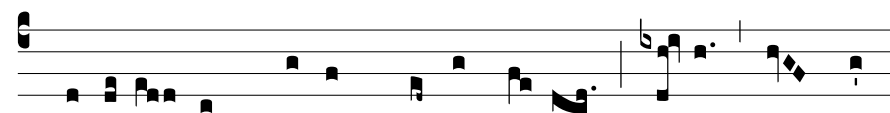
pi-rá-mus, geméntes et flén-tes in hac lacri-má-rum



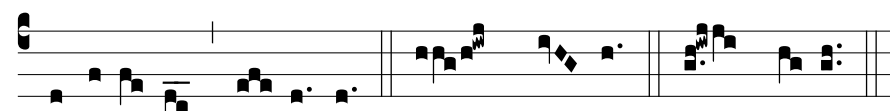
vál-le. E-ia ergo, Advo-cá-ta nóstra, íl-los tú-os



mi-se-ri-cór-des ó-cu-los ad nos convér-te. Et Jé-sum,



be-ne-dí-ctum frúctum véntris tú-i, nó-bis post hoc



exsí-li-um os-ténde. O clé-mens: O pí-a:



O dúl-cis * Vírgo Ma-rí-a.

Simple tone:

The light of thy countenance O Lord, is signed upon us: thou hast given gladness in my heart.

A fructu frumentī, vini et olei sui * multiplicati sunt.

By the fruit of their corn, their wine and oil, they are multiplied.

In pace in idipsum * dormiam et requiescam ;

In peace in the selfsame I will sleep, and I will rest:

Quoniam tu, Domine, singulariter in spe * constituisti me.

For thou, O Lord, singularly hast settled me in hope.

Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in secula seculorum.

Amen.

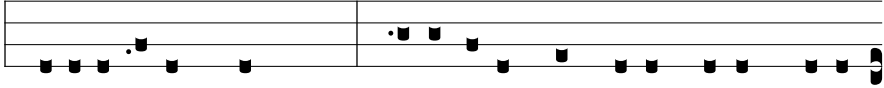
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psaln 90.



Qui ha-bi-tat in adju-to-ri-o Altissi-mi, * in pro-recti-

He that dwelleth in the aid of the most High, shall abide



one De-i cæ-li com-mo-rā-bi-tur. Flex: in di-e, †
under the protection of the God of Jacob.

Dicit Dōmino : Susceptor meus es tu, et refūgium meum : * Deus meus
sperābo in eum.

He shall say to the Lord: Thou art my protector, and my refuge: my God, in him
will I trust.

Quoniam ipse liberāvit me de laqueo venāntium, * et a verbo aspero.

For he hath delivered me from the snare of the hunters: and from the sharp word.

Scāpulis suis obumbrābit tibi : * et sub pennis ejus sperābis.

He will overshadow thee with his shoulders: and under his wings thou shalt trust.

ŷ. Gaude et lætare Virgo Maria, alleluia.
Rejoice and be glad O Virgin Mary, alleluia.

ŷ. Quia surrexit Dōminus vere, alleluia.

For the Lord has risen indeed, alleluia.

Orēmus.

Let us pray.

Deus, qui per resurrectionem Filii tui Dōmini nostri Jesu Christi mun-
dum lætificāre dignatus es : † præsta, quæsumus, ut per ejus Genitricem
Virginem Mariam, * perpētuae capiamus gāudia vite. Per eundem Chri-
stum Dōminum nostrum. ŷ. Amen.

O God, who through the resurrection of Thy Son our Lord Jesus Christ didst
vouchsafe to give joy to the world: grant, we beseech thee, that through His Mother,
the Virgin Mary, we may obtain the joys of everlasting life. Through Christ our
Lord. Amen.

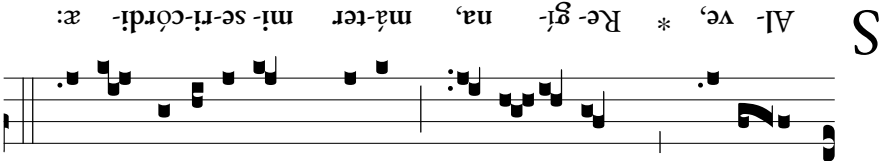
ŷ. Divinum auxilium māneat semper nobiscum.
May the divine assistance remain always with us.

ŷ. Amen.

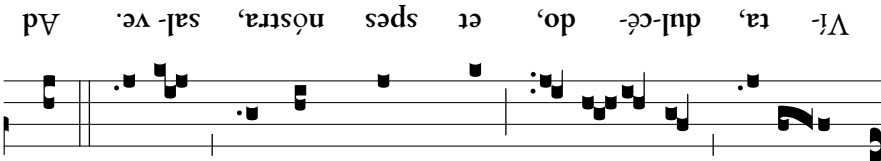
Amen.

During the year

Solemn tone:



Al-ve, * Re-gi-na, mā-ter mi-se-ri-cōrdi-æ:



Vi-ta, dul-cē-do, et spes nōstra, sal-ve. Ad

Scuto circúmdabit te véritas ejus : * non timébis a timóre noctúrno.

His truth shall compass thee with a shield: thou shalt not be afraid of the terror of the night.

A sagítta volánte in die, † a negótio perambulánte in ténebris : * ab incúrsu et dæmónio meridiáno.

Of the arrow that flieth in the day, of the business that walketh about in the dark: of invasion, or of the noonday devil.

Cadent a látere tuo mille, † et decem míllia a dextris tuis : * ad te autem non appropinquábit.

A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand: but it shall not come nigh thee.

Verúmtamen óculis tuis considerábis : * et retributiónem peccatórum vidébis.

But thou shalt consider with thy eyes: and shalt see the reward of the wicked.

Quóniam tu es, Dómine, spes mea : * Altíssimum posuísti refúgium tuum.

Because thou, O Lord, art my hope: thou hast made the most High thy refuge.

Non accédet ad te malum : * et flagéllum non appropinquábit tabernáculo tuo.

There shall no evil come to thee: nor shall the scourge come near thy dwelling.

Quóniam Angelis suis mandávit de te : * ut custódiant te in ómnibus viis tuis.

For he hath given his angels charge over thee; to keep thee in all thy ways.

In mánibus portábunt te : * ne forte offéndas ad lápidem pedem tuum.

In their hands they shall bear thee up: lest thou dash thy foot against a stone.

Super áspidem et basilíscum ambulábis : * et conculcábis leónem et dracónem.

Thou shalt walk upon the asp and the basilisk: and thou shalt trample under foot the lion and the dragon.

Quóniam in me sperávit, liberábo eum : * prótegam eum quóniam cognóvit nomen meum.

re, al-le- lú-ia: Re-surréx- it, sic-ut dix-it, al-le-
 lú-ia: O- ra pro nó-bis Dé- um, al-le- *

** lú- ia.

Simple tone:

R E-gí-na cæ-li, * læ-tá-re, al-le-lú-ia: Qui- a quem
 me-ru- í-sti portá-re, al-le-lú-ia: Re-surré-xit, sic-ut di-
 xit, al-le-lú-ia: Ora pro no-bis De-um, al-le-lú- ia.

Queen of heaven, rejoice, alleluia.

For He whom thou didst merit to bear, alleluia,
 has risen as he said, alleluia.

Pray to God for us, alleluia.

Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia.

For the Lord has truly risen, alleluia.

ŷ. *Dignare me laudare te, Virgo sacrata.*

Vouchsafe that I may praise thee, O sacred Virgin.

Ŕ. *Da mihi virtutem contra hostes tuos.*

Give me strength against thine enemies.

Or  nus

Let us pray.

Concede, misericors Deus, fragilitati nostrae praesidium : † ut qui sanctae Dei Genitricis memoriam agimus, * intercessionis ejus auxilio, a nostris iniquitatibus resurgamus. Per eundem Christum Dominum nostrum.

Ŕ. Amen.

We beseech thee, O Lord, mercifully to assist our infirmity: that like as we do now commemorate Blessed Mary Ever-Virgin, Mother of God; so by the help of her intercession we may die to our former sins and rise again to newness of life.

Through the same Christ our Lord. Amen.

ŷ. *Divinum auxilium m  aneat semper nobiscum.*

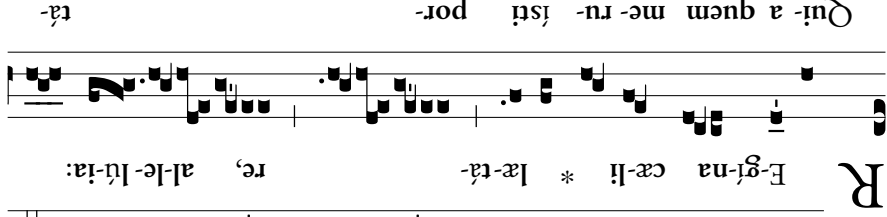
May the divine assistance remain always with us.

Ŕ. Amen.

Amen.

Paschalide

Solemn tone:



Because he hoped in me I will deliver him: I will protect him because he hath known my name.

Clamabit ad me, et ego exaudiam eum : † cum ipso sum in tribulatione : * eripiam eum et glorificabo eum.

He shall cry to me, and I will hear him: I am with him in tribulation, I will deliver him, and I will glorify him.

Longitudine dierum replebo eum : * et ostendam illi salutarem meum.

I will fill him with length of days: and I will shew him my salvation.

Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in secula seculorum.

Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



Psalm 133.

Ecce nunc be-ne-di-ci-te Domi-num, * omnes servi Domi-ni : Behold now bless ye the Lord, all ye servants of the Lord:

Qui stas in domo Domini, * in atriis domus Dei nostri.

Who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God.

In noctibus extolcite manus vestras in sancta, * et benedicite Dominum.

In the nights lift up your hands to the holy places, and bless ye the Lord.

Benedicat te Dominus ex Sion, * qui fecit caelum et terram.

May the Lord out of Sion bless thee, he that made heaven and earth.

Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

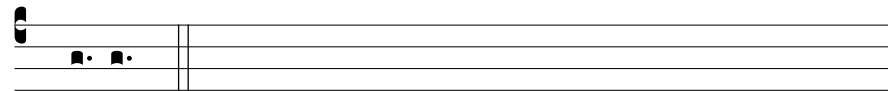
Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in secula seculorum.

Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.



M I-se-ré-re mi-hi Dómi-ne, et exáudi o-ra-ti-ónem
Have mercy on me, O Lord, and hear my prayer.



me- am.



A L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

Monday

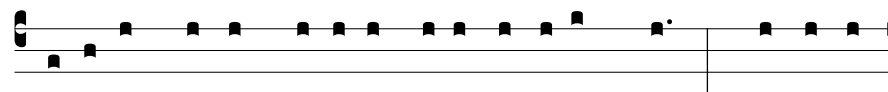


S alvum me fac Dómi-ne, pro-pter mi-se-ri-córdi-am tu-am.
Save me, O Lord, according to thy mercy.

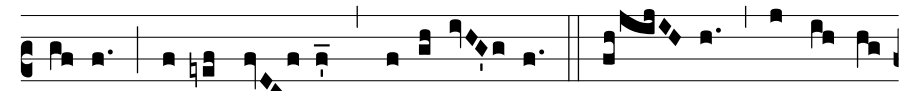


A L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

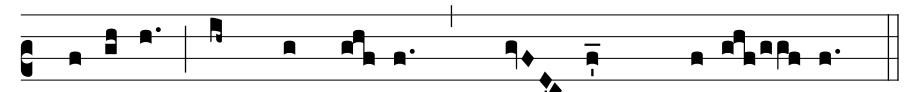
Psalm 6.



Dómi-ne, ne in fu-ró-re tu-o árgu-as me, * neque in
O Lord, rebuke me not in thy indignation, nor chastise me in thy wrath.



ó-sa, Su-per óm-nes spe-ci-ó-sa: Vá-le, o val-de



de-có-ra, Et pro nó-bis Chrí-stum * exó-ra.

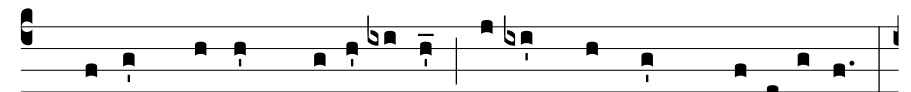
Simple tone:



A -ve, Re-gín-a cæ-lór-um, * Ave Dómi-na Ange-ló-rum:



Salve ra-dix, salve porta, Ex qua mundo lux est orta:

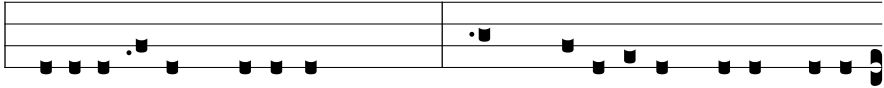


Gaude Virgo glo-ri-ó-sa, Su-per omnes spe-ci-ó-sa:



Va-le, o valde de-có-ra, Et pro no-bis Chri-stum exó-ra.

Hail, Queen of heaven;
Hail, Mistress of the Angels;
Hail, root of Jesse;
Hail, the gate through which the Light rose over the earth.
Rejoice, Virgin most renowned and of unsurpassed beauty.
Farewell, O most beautiful one, and pray for us to Christ.



i-ra tu-a cor-rupti-as me. Flex : gēmi-tu me-o, †

Miserere mei, Dōmine, quōniam infirmus sum : * sana me, Dōmine, quōniam conturbāta sunt ossa mea.

Have mercy on me, O Lord, for I am weak: heal me, O Lord, for my bones are troubled.

Et ānima mea turbāta est valde : * sed tu, Dōmine, usquequo?

And my soul is troubled exceedingly: but thou, O Lord, how long?

Convertere, Dōmine, et eripe āniam meam : * salvum me fac propter misericōrdiam tuam.

Turn to me, O Lord, and deliver my soul: O save me for thy mercy's sake.

Quōniam non est in morte qui memor sit tui : * in infēno autem quis confitebitur tibi?

For there is no one in death, that is mindful of thee: and who shall confess to thee in hell?

Laboravi in gēmitu meo, † lavābo per singulas noctes lectum meum : * lacrimis meis stratum meum rigābo.

I have laboured in my groanings, every night I will wash my bed: I will water my couch with my tears.

Turbatus est a furōre ōculus meus : * inveteravi inter omnes inimicos meos.

My eye is troubled through indignation: I have grown old amongst all my enemies.

Discēdite a me, omnes, qui operāmini iniquitatem : * quōniam exaudivit Dōminus vocem fletus mei.

Depart from me, all ye workers of iniquity: for the Lord hath heard the voice of my weeping

Exaudivit Dōminus deprecationem meam, * Dōminus orationem meam suscepit.

The Lord hath heard my supplication: the Lord hath received my prayer.

Orēmus.
Let us pray.

Deus, qui salutis aeternae, beatae Mariae virginitate fecunda, humano generi praemia praestitisti : † tribue, quaesumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, * per quam meruimus auctorem vitae suscipere, Dōminum nostrum Jesum Christum Filium tuum. R. Amen

O God, Who by the fruitful virginity of blessed Mary, hast given to mankind the rewards of eternal salvation: grant, we beseech You, that we may experience her intercession for us, by whom we deserved to receive the Author of life, our Lord Jesus Christ, Your Son. Amen.

R. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.
May the divine assistance remain always with us.

R. Amen.
Amen.

Septuagesima and Lent

Solemn tone:



A - ve, * Re-gi-na Cae-lō-rum, A-ve



Dōmi-na Ange-lō-rum: Sāl-ve rā-dix, sālve pōrta,



Ex qua mūn-do lux est ōr-ra: Gāude Virgo glo-ri-

Erubéscant, et conturbéntur vehementer omnes inimíci mei : * convertántur et erubéscant valde velóciter.

Let all my enemies be ashamed, and be very much troubled: let them be turned back, and be ashamed very speedily.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

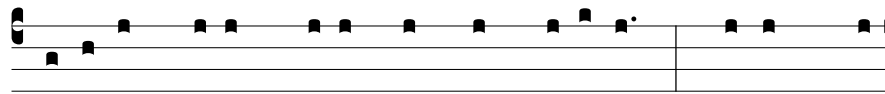
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípío, et núnc, et sémpet, * et in sæcula sæculórum.

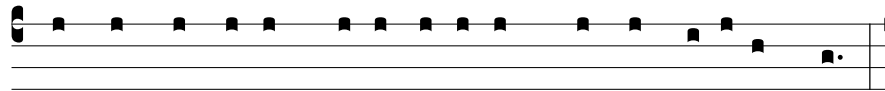
Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

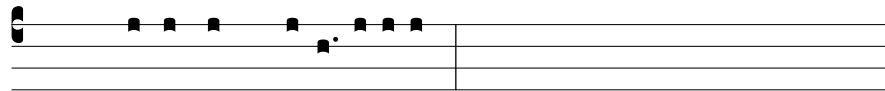
Psalm 7. I.



Dómi-ne, De-us me-us, in te spe-rá-vi : * saluum me
O Lord my God, in thee have I put my trust:



fac ex ómni-bus persequénti-bus me, et líbe-ra me.
save me from all them that persecute me, and deliver me.



Flex : á-ni-mam me- am, †

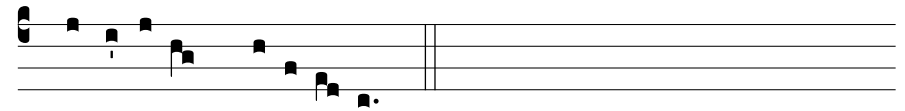
Nequándo rápiat ut leo ánimam meam, * dum non est qui rédimat, neque qui saluum fáciat.

Lest at any time he seize upon my soul like a lion, while there is no one to redeem me, nor to save.

Dómine, Deus meus, si feci istud. * si est iníquitas in mánibus meis :

O Lord my God, if I have done this thing, if there be iniquity in my hands:

Si réddidi retribuéntibus mihi mala, * décidam mérito ab inimícis meis inánis.



pecca-tó-rum mi-se-ré-re.

Loving Mother of our Saviour, hear thou thy people's cry
Star of the deep and Portal of the sky!
Mother of Him who thee made from nothing made.
Sinking we strive and call to thee for aid:
Oh, by what joy which Gabriel brought to thee,
Thou Virgin first and last, let us thy mercy see.

In Advent :

Ÿ. Angelus Dómini nuntiávit Mariæ.

The angel of the Lord declared unto Mary.

℞. Et concépit de Spíritu Sancto.

And she conceived by the Holy Spirit.

Orémus.

Let us pray.

Grátiam tuam, quæsumus Dómine, méntibus nostris infúnde : † ut qui, Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui Incarnatiónem cognóvimus, * per passiónem ejus et crucem ad resurrectiόνis glóriam perducámur. Per éumdem Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.

Pour forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our hearts, that we to whom the incarnation of Christ thy Son was made known by the message of an angel, may by his Passion and Cross be brought to the glory of his resurrection. Through the same Christ our Lord. Amen.

From the first Vespers of Christmas onwards :

Ÿ. Post partum Virgo invioláta permansísti.

After childbirth, O Virgin, thou didst remain inviolate.

℞. Dei Génitrix, intercède pro nobis.

O Mother of God, plead for us.

If I have rendered to them that repaid me evils, let me deservedly fall empty before my enemies.
 Persequatur inimicus animam meam, † et comprehēdat, et conciliet in terra vitam meam, * et glōriam meam in pūlvērem dedūcat.
 Let the enemy pursue my soul, and take it, and tread down my life on the earth, and bring down my glory to the dust.

Exsūrgē, Dōmine, in ira tua : * et exaltāre in finibus inimicōrum me-
 ōrum.
 Rise up, O Lord, in thy anger: and be thou exalted in the borders of my enemies.

Et exsūrgē, Dōmine Deus meus, in præcepto quod mandāsti : * et syna-
 gōga populōrum circumdabit te.
 And arise, O Lord my God, in the precept which thou hast commanded: And a congregation of people shall surround thee.

Et propter hanc in altum regredere : * Dōminus iūdicat pōpulos.
 And for their sakes return thou on high. The Lord judgeth the people.

Jūdica me, Dōmine, secūndum iustitiam meam, * et secūndum innocē-
 tiam meam super me.
 Judge me, O Lord, according to my justice, and according to my innocence in me.
 Consumētur nequitia peccatōrum, et diriges iustum, * scrutans corda et
 renes Deus.

The wickedness of sinners shall be brought to nought: and thou shalt direct the
 just: the searcher of hearts and reins is God.

Glōria Pātri, et Filio, * et Spiritui Sācro.
 Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nūnc, et sēmpēr, * et in sēcūla sēculōrum.
 Amen.
 As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 7. II.

Iustum adju-tō-ri-um me-um a Dōmi-no, * qui salvos fa-cit
 Iust is my help from the Lord: who saveth the upright of heart.

nctum Ge-ni-tō-rem: Vir-go pri-us ac postē-ri-us,
 Gabri-è-lis ab ò-re sūmens il-lud Ave, * pecca-tō-rum

mi-se-rē-re.

Simple tone:

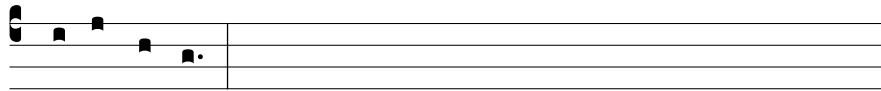
A
 L-ma * Re-demptō-ris Ma-ter, quæ pērvī-a cæ-li

porta manes, Et stel-la ma-ris, succurre ca-dēnti

sūrgē-re qui cu-rat pōpu-lo: Tu quæ genu-i-sti,

na-tū-ra mi-rānte, tu-um san-ctum Ge-ni-tō-rem: Vir-go pri-

us ac postē-ri-us, Gabri-è-lis ab o-re sūmens il-lud Ave,



rectos corde.

Deus iudex justus, fortis, et pátiens : * numquid iráscitur per *síngulos dies?*

God is a just judge, strong and patient: is he angry every day?

Nisi convérsi fuéritis, gládium suum vibrábit : * arcum suum teténdit, et parávit illum.

Except you will be converted, he will brandish his sword: he hath bent his bow and made it ready.

Et in eo parávit vasa mortis : * sagíttas suas ardéntibus ef **fécit.**

And in it he hath prepared the instruments of death, he hath made ready his arrows for them that burn.

Ecce partúriit injustítiam : * concépit dolórem, et péperit iniquitátem.

Behold he hath been in labour with injustice; he hath conceived sorrow, and brought forth iniquity.

Lacum apéruit, et effódit eum : * et incidit in foveam quam fecit.

He hath opened a pit and dug it; and he is fallen into the hole he made.

Convertétur dolor ejus in caput ejus : * et in vérticem ipsíus iniquitas ejus descéndet.

His sorrow shall be turned on his own head: and his iniquity shall comedown upon his crown.

Confitébor Dómino secúndum justítiam ejus : * et psallam nómini Dómini altíssimi.

I will give glory to the Lord according to his justice: and will sing to the name of the Lord the most high.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípío, et núnc, et sémpet, * et in *sæcula sæculórum.*

Amen.

— 6 —

The Marian Antiphon

Advent and Christmas

Solemn tone:

A L- ma * Re-demptó-ris Má- ter, quæ
pérvi- a cæ-li pór-ta ma- nes, Et stél- la má- ris,
succúrre ca-dén- ti súrge-re qui cú- rat pópu-lo:
Tu quæ genu- í-sti, na-tú- ra mi-rán- te, tú-um sá-

ŷ. Dómine, exaudi oratiónem meam.

Ó Lord, hear my prayer.

ŷ. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

ŷ. Benedicāmus Dómino.

Let us bless the Lord.

ŷ. Deo grátias.

Thanks be to God.

Benedicat et custodiāt nos omnipotens et miséricors Dóminus, ✠ Pater,

et Filius, et Spíritus Sanctus.

The almighty and merciful Lord the Father, the Son and the Holy Spirit bless us

and keep us

ŷ. Amen.

Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

S alvum me fac Dómine, pro-pter mi-se-ri-córdi- am tu- am. *Save me, Ó Lord, according to thy mercy.*

A L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia. *L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.*

Tuesday

Ant. 8. G U Dómine * servā-bis nos et custó-di-es nos in *Thou, Ó Lord, wilt preserve us: and keep us for ever.*

acétérnum.

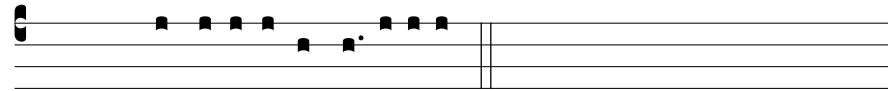
P. T. Ant. L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia. *L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.*

Psalms ii.

Salvum me fac, Dómine, quó-ni-am de-fé-cit sanctus : * *Save me, Ó Lord, for there is now no saint:*



quó-ni- am di-mi-nú-tæ sunt ve-ri-tá-tes a fí-li- is hó-mi-num.
truths are decayed from among the children of men.



Flex : magni-fi-cá-bi-mus, †

Vana locúti sunt unusquisque ad próximum suum : * lábia dolósa, in corde et corde locúti sunt.

They have spoken vain things every one to his neighbour: with deceitful lips, and with a double heart have they spoken.

Dispérdat Dóminus univérsa lábia dolósa, * et linguam magnífloquam.

May the Lord destroy all deceitful lips, and the tongue that speaketh proud things.

Qui dixerunt : Linguam nostram magnificábimus, † lábia nostra a nobis sunt, * quis noster Dóminus est?

Who have said: We will magnify our tongue; our lips are our own; who is Lord over us?

Propter misériam ínopum, et gémitum páuperum, * nunc exsúrgam, dicit Dóminus.

By reason of the misery of the needy, and the groans of the poor, now will I arise, saith the Lord.

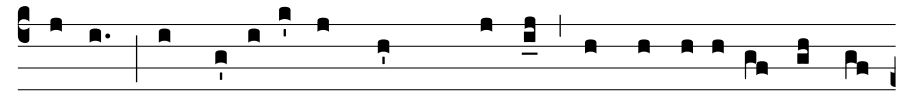
Ponam in salutári : * fiduciáliter agam in eo.

I will set him in safety: I will deal confidently in his regard.

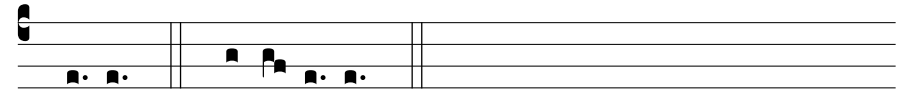
Elóquia Dómini, elóquia casta : * argéntum igne examinátum, probátum terræ purgátum séptuplum.

The words of the Lord are pure words: as silver tried by the fire, purged from the earth refined seven times.

Tu, Dómine, servábis nos : et custódies nos * a generatióne hac in ætérnum.



éntes : ut vi-gi-lémus cum Chrí-sto, et requi- escá-mus in
that we may keep watch with Christ, and rest in peace.



pá-ce. *T.P.* Al-le-lú-ia.

The Collect

Dómine, exaudi oratióem meam.

O Lord, hear my prayer.

Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

Orémus.

Let us pray.

Vísita, quæsumus, Dómine, habitatióem istam, et omnes insídias inimíci ab ea lónge repélle: Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiunt; et benedictio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sácula sæculórum.

Visit we beseech thee, O Lord, this dwelling, and drive far from it the snares of the enemy. Let thy holy angels dwell herein to preserve us in peace and let thy blessing be always upon us. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end.

℟. Amen.

Amen.

Thou, O Lord, wilt preserve us: and keep us from this generation for ever.
*In circuitu impiū ambulānt: * secūndum altitūdinem tuam multiplicāsti
 filios hōminum.*
 The wicked walk round about: according to thy highness, thou hast multiplied the
 children of men.

*Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.*
 Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.
 Sicut erat in principio, et nūnc, et sēmp̄r, * et in sēcula sēculōrum.
 Amen.
 As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psaln 12.
 Usquequo, Dōmi-ne, obli-vi-scē-ris me in fi-nem? *
 How long, O Lord, wilt thou forget me unto the end?

Usquequo a-vēr-tis fa-ci-em tu-am a me? *Flex: sa-lu-ta-ri*
 How long dost thou turn away thy face from me?

tu-o : †

Quāndiu ponam consilia in ānima mea, * dolōrem in corde meo per
 diem?
 How long shall I take counsels in my soul, sorrow in my heart all the day?
 Usquequo exaltābitur inimicus meus super me? * rēspice, et exāudi me,
 Dōmine, *Deus meus.*
 How long shall my enemy be exalted over me? Consider, and hear me, O Lord my
 God.

tū-um in pā-ce: 2. Qui a vi-dē-runt ō-cu-li mē-i *

sa-lu-tā-re tū-um: 3. Quōd pa-rā-sti * ante fa-ci-em

ōmni-um popu-lō-rum: 4. Lūmen ad re-ve-la-ti-ōnem

gēnti-um, * et glō-ri-am ple-bis tū-æ Isra-ēl. 5.

Glō-ri-a Patri, et Fi-li-o, * et Spi-ri-tu-i Sāncto. 6.

Sic-ut ē-rat in prin-ci-pi-o, et nūnc, et sēmp̄r, *

et in sēcu-la sēcu-lō-rum. Amen.

S
 Ant. Alva nos, * Dōmi-ne, vi-gi-lāntes, custō-di nos dormi-
 Save us, O Lord, while we are awake
 safeguard us while we sleep

Illúmina óculos meos ne umquam obdórmiam in morte : * nequándo dicat inimícus meus : præválui advérsus eum.

Enlighten my eyes that I never sleep in death: Lest at any time my enemy say: I have prevailed against him.

Qui tríbulant me, exsultábunt si motus fúero : * ego autem in misericórdia tua sperávi.

They that trouble me will rejoice when I am moved: But I have trusted in thy mercy.

Exsultábit cor meum in salutári tuo : † cantábo Dómino qui bona tríbuit mihi : * et psallam nómini Dómini altíssimi.

My heart shall rejoice in thy salvation: I will sing to the Lord, who giveth me good things: yea I will sing to the name of the Lord the most high.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

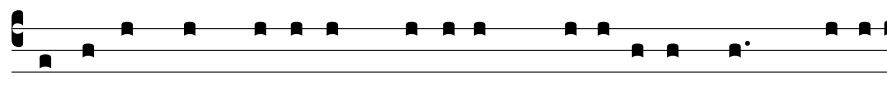
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípío, et núnc, et sémper, * et in sácula sæculórum.

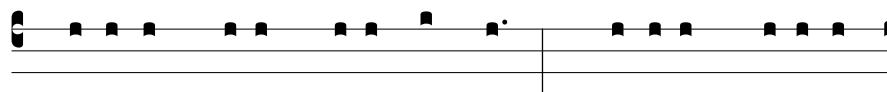
Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

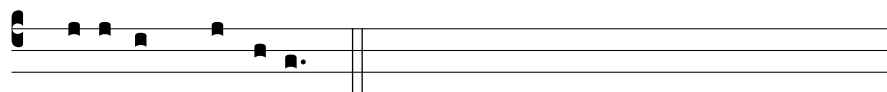
Psalm 15.



Consérva me, Dómi-ne, quó-ni-am spe-rá-vi in te : † Di-xi
Preserve me, O Lord, for I have put trust in thee. I have



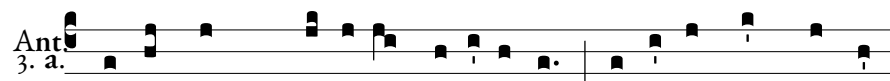
Dómi-no : De-us me-us es tu, * quó-ni-am bonó-rum
said to the Lord, thou art my God, for thou hast no need of my goods.



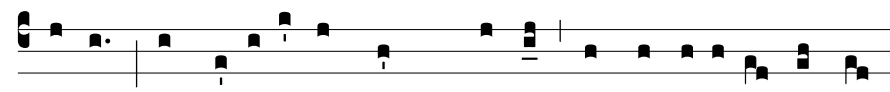
me-ó-rum non eges.

— 5 —

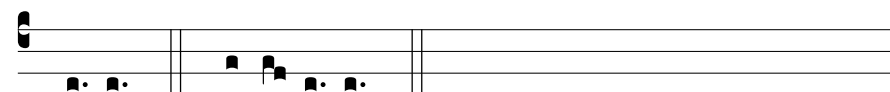
The Canticle and Collect



S Alva nos, * Dómi-ne, vi-gi-lántes, custó-di nos dormi-
Save us, O Lord, while we are awake safeguard us while we sleep



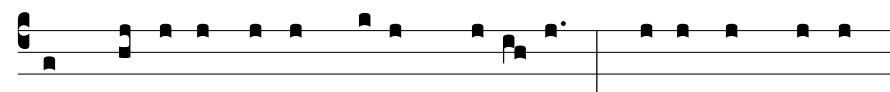
éntes : ut vi-gi-lémus cum Chrí-sto, et requi-escá-mus in
that we may keep watch with Christ, and rest in peace.



pá-ce. *T.P.* Al-le-lú-ia.

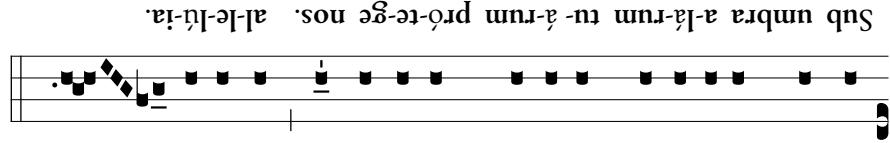
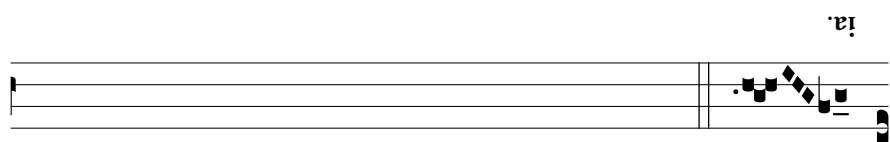
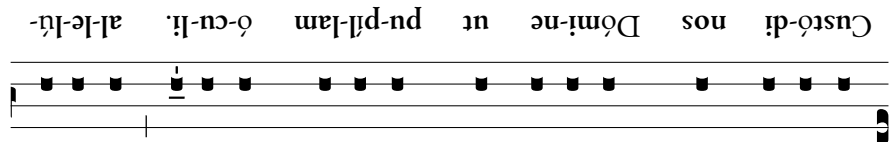
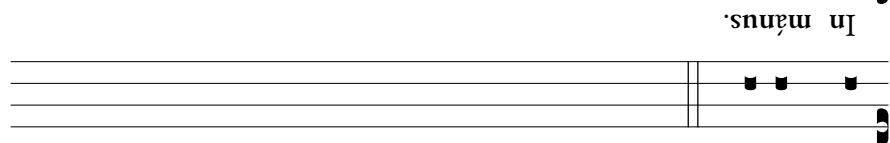
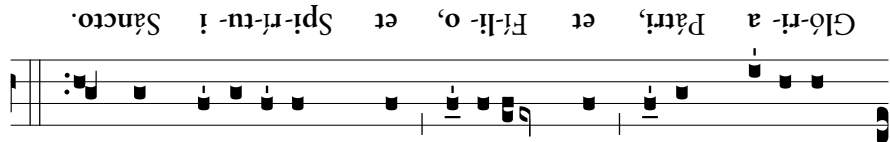
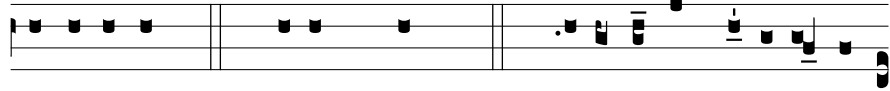
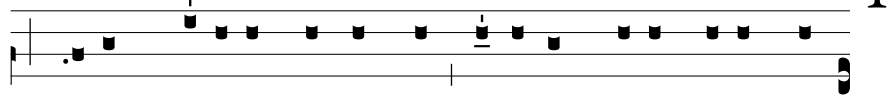
Canticle of Simeon.

Luke 2.



Nunc di-mít-tis sérvum tú-um Dómi-ne, * se-cúndum vérbum

Short Responsory during Easter.



Sanctis, qui sunt in terra ejus, * mirificávit omnes voluntates meas in eis. To the saints, who are in his land, he hath made wonderful all my desires in them.

Multiplicatæ sunt infirmitates eorum : * póstea acceleráverunt.

Their infirmities were multiplied: afterwards they made haste.

Non congregábo conventicula eorum de sanguinibus, * nec memor ero nómínium eorum per labia mea.

I will not gather together their meetings for blood offerings: nor will I be mindful of their names by my lips.

Dóminus pars hereditátis meæ, et cálicis mei : * tu es, qui restitues hereditatem meam mihi.

The Lord is the portion of my inheritance and of my cup: it is thou that wilt restore my inheritance to me.

Funes ceciderunt mihi in præcláris : * etenim hereditas mea præclára est mihi.

The lines are fallen unto me in goodly places: for my inheritance is goodly to me.

Benedicam Dóminum, qui tribuit mihi intelléctum : * insuper et usque ad noctem increpúerunt me renes mei.

I will bless the Lord, who hath given me understanding: moreover my reins also have corrected me even till night

Providébam Dóminum in conspéctu meo semper : * quóniam a dextris est mihi, ne commóvear.

I set the Lord always in my sight: for he is at my right hand, that I be not moved.

Propter hoc lætatum est cor meum, et exsultávit lingua mea : * insuper et caro mea requiétet in spe.

Therefore my heart hath been glad, and my tongue hath rejoiced: moreover my flesh also shall rest in hope.

Quóniam non derelinques ánimam meam in inférno : * nec dabis sanctum tuum vidére corruptiònem.

Because thou wilt not leave my soul in hell; nor wilt thou give thy holy one to see corruption.

Notas mihi fecisti vias vitæ, † adimplébis me læticia cum vultu tuo : * delectatiónes in dextera tua usque in finem.

Thou hast made known to me the ways of life, thou shalt fill me with joy with thy countenance: at thy right hand are delights even to the end.

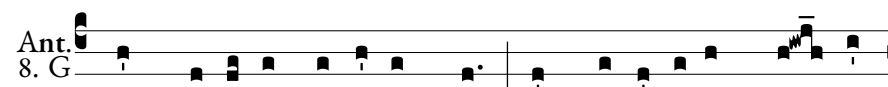
Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

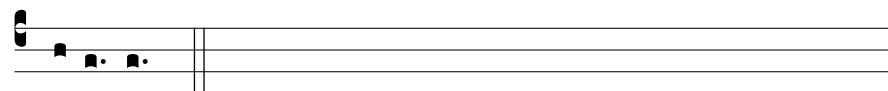
Sicut érat in princípío, et núnc, et sémper, * et in sácula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Ant.
8. G



T U Dómi-ne servá-bis nos et custó-di-es nos in
Thou, O Lord, wilt preserve us: and keep us for ever.




aetérnum.

P. T.
Ant.

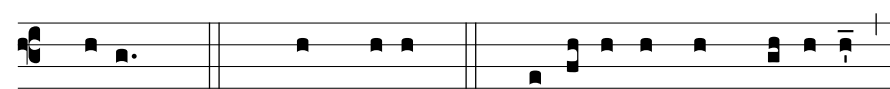


A L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

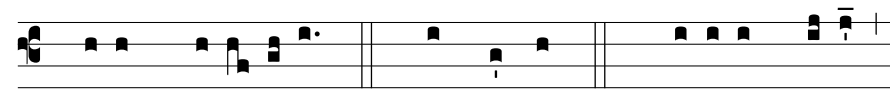
Short Responsory during Advent.




I N mánus tú-as Dómi-ne, * Comméndo spí-ri-tum



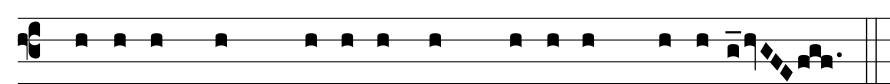
mé-um. *Repeat.* In mánus. ʒ. Re-demí-sti nos Dómi-ne,



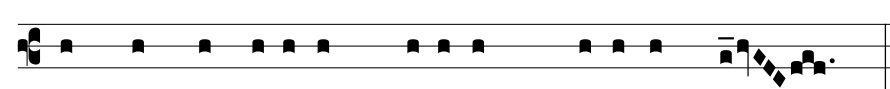
Dé-us ve-ri-tá-tis. * Comméndo. ʒ. Gló-ri-a Pátri,



et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. In mánus.



Custó-di nos Dómi-ne ut pu-píl-lam ó-cu-li.

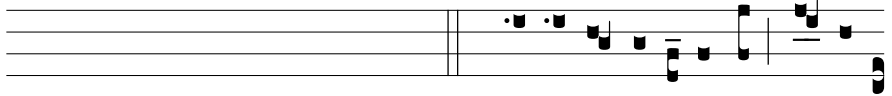



Sub umbra a-lá-rum tu-á-rum pró-te-ge nos.

Wednesday

Outside Paschal Time

3. a.  I mmitet Ange-lus Dómi-ni in circú-i-tu ti-mén-ti-um
The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him.

 e- um, et e-ri-pli- et e- os.
and shall deliver them.

 Psalm 33. I.

 Be-ne-dí-cam Dómi-num in omni témpo-re: * semper laus
I will bless the Lord at all times, his praise shall be always in my mouth.

 e-jus in o-re me-o.

In Dómino laudábitur ánima mea: * áudiant mansuéti, et læténtur.
In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear and rejoice.

Magnificáte Dóminum mecum: * et exaltémus nomen ejus in idípsum.
O magnify the Lord with me; and let us extol his name together.

Exquisívi Dóminum, et exaudivit me: * et ex ómnibus tribulatió nibus
meis erípuit me.

I sought the Lord, and he heard me; and he delivered me from all my troubles.

Accédite ad eum, et illuminámini: * et fácies vestre non confundéntur.
Come ye to him and be enlightened: and your faces shall not be confounded.

Short Responsory during the year.

I N mánus tú-as Dó-mi-ne, * Comméndo spí-ri-tum
Dé-us ve-ri-tá-tis. * Comméndo. y. Gló-ri-a Pátri,

mé-um. Repeat. In mánus. y. Re-de-mí-sti nos Dómi-ne,

et Fi-li-o, et Spi-ri-tu-i Sáncto. In mánus.

y. Custó-di nos Dómi-ne ut pu-píl-lam ó-cu-li.

R. Sub umbra a-lá-rum tu-á-rum pró-te-ge nos.

During Passiontide the Gloria Patri in the short responsory is omitted.

Iste pauper clamávit, et Dóminus exaudivit eum : * et de ómnibus tribulatióibus ejus salvávit eum.

This poor man cried, and the Lord heard him: and saved him out of all his troubles.

Immíttet Angelus Dómini in circúitu timéntium eum : * et erípiet eos.

The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him: and shall deliver them.

Gustáte, et vidéte quóniam suávis est Dóminus : * beátus vir, qui sperat in eo.

O taste, and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.

Timéte Dóminum, omnes sancti ejus : * quóniam non est inópia timéntibus eum.

Fear the Lord, all ye his saints: for there is no want to them that fear him.

Dívites eguérunt et esuriérunt : * inquirentes autem Dóminum non minuéntur omni bono.

The rich have wanted, and have suffered hunger: but they that seek the Lord shall not be deprived of any good.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

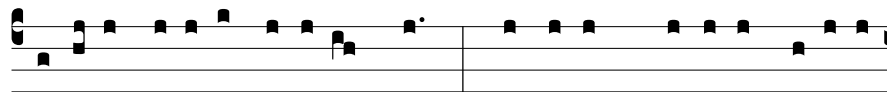
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípío, et núnc, et sémpet, * et in sácula sæculórum.

Amen.

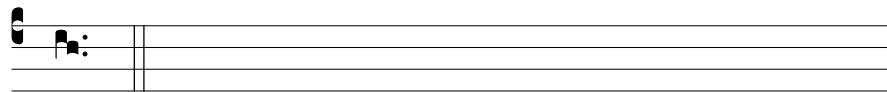
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 33. II.



Ve-ní-te, fí-li-i, audí-te me : * ti-mó-rem Dómi-ni do-cébo

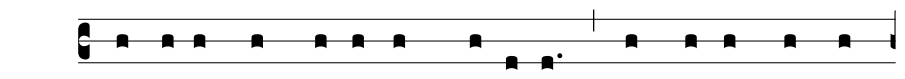
Come, children, hearken to me: I will teach you the fear of the Lord.



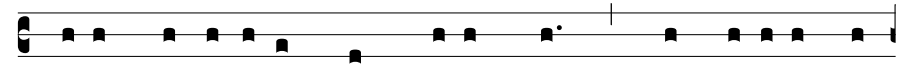
vos.

— 4 —

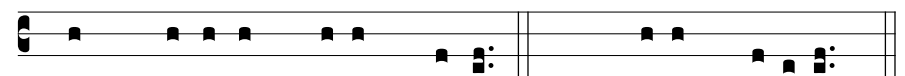
Chapter and Responsory



T U autem in no-bis es, Dómi-ne, † et nomen sanctum
But thou, O Lord, art among us, and thy holy Name



tu-um invo-cá-tum est super nos, * ne de-re-línquas
is called upon by us forsake us not,



nos, Dómi-ne, De-us noster. R. . De-o grá-ti-as.
O Lord, our God. Thanks be to God

Christ the King:

T E lu-cis ante tērmi-num, Re-rum Cre-ā-tor, pōsci-mus,
 Ut pro tu- a cle-mēti-a, Sis prēsul et cu-stō-di-a. 2.
 Pro-cul re-cē-dant sōmni-a, Et nōcti-um phantāsma-ta:
 Hostēmque nostrum cōpri-me, Ne pol-lu-ān-tur cōr-
 po-ra. 3. Je-su, ti-bi sit glo-ri-a Qui scepra mundi
 tēmpe-ras, Cum Patre, et almo Spl-ri-tu, In sempi-tēr-na
 sæcu-la. A- men.

Quis est homo qui vult vitam : * diligit dies vidēre bonos?

Who is the man that desireth life: who loveth to see good days?

Prohibe linguam tuam a malo : * et labia tua ne loquāntur dolum.

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

Diverte a malo, et fac bonum : * inquire pacem, et persēquere eam.

Turn away from evil and do good: seek after peace and pursue it.

Oculi Dōmini super justos : * et aures ejus in preces eorum.

The eyes of the Lord are upon the just: and his ears unto their prayers.

Vultus autem Dōmini super facientes mala : * ut perdat de terra memō-

riam eorum.

But the countenance of the Lord is against them that do evil things: to cut off the

remembrance of them from the earth.

Clamaverunt justī, et Dōminus exaudivit eos : * et ex omnibus tribula-

tiōnibus eorum liberāvit eos.

The just cried, and the Lord heard them: and delivered them out of all their troubles.

Juxta est Dōminus iis, qui tribulāto sunt corde : * et hūmiles spīritu

salvābit.

The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble

of spirit.

Multæ tribulatiōnes justorum : * et de omnibus his liberābit eos Dōminus.

Many are the afflictions of the just; but out of them all will the Lord deliver them.

Custodit Dōminus omnia ossa eorum : * unum ex his non conteretur.

The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken.

Mors peccatorum pessima : * et qui odērunt justum, delinquent.

The death of the wicked is very evil: and they that hate the just shall be guilty.

Rēdimet Dōminus animas servorum suorum : * et non delinquent omnes

qui sperant in eo.

The Lord will redeem the souls of his servants: and none of them that trust in him

shall offend.

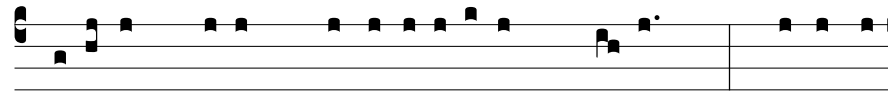
Gloria Patri, et Filio, * et Spīritui Sācto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

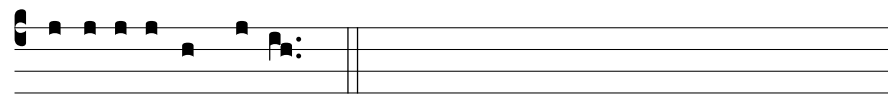
Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculorum.
Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 60.



Ex-áudi, De-us, depre-ca-ti-ónem me-am : * inténde
Hear, O God, my supplication: be attentive to my prayer.



o-ra-ti-ó-ni me-æ.

A fínibus terræ ad te clamávi : * dum anxiarétur cor meum, in petra
exaltásti me.

To thee have I cried from the ends of the earth: when my heart was in anguish,
thou hast exalted me on a rock.

Deduxísti me, quia factus es spes mea : * turris fortitúdinis a fácie
inimíci.

Thou hast conducted me; For thou hast been my hope; a tower of strength against
the face of the enemy.

Inhabítábo in tabernáculo tuo in sæcula : * prótegar in velaménto alárum
tuárum.

In thy tabernacle I shall dwell for ever: I shall be protected under the covert of thy
wings.

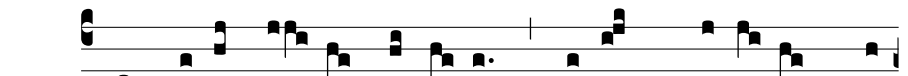
Quóniam tu, Deus meus, exaudísti oratiónem meam : * dedísti heredi-
tátem timéntibus nomen tuum.

For thou, my God, hast heard my prayer: thou hast given an inheritance to them
that fear thy name.

Dies super dies regis adjícies : * annos ejus usque in diem generatiónis
et generatiónis.

Sacred Heart:

Sung from the eve of the feast and throughout the Octave.



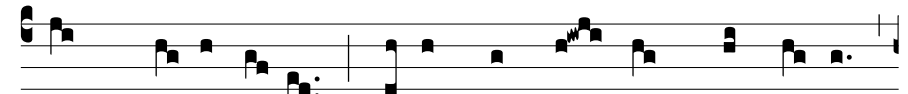
T E lu-cis an- te térmi-num, Re-rum Cre- á- tor, pó-



sci-mus, Ut pro tu-a cle-ménti-a, Sis prásul et



custó-di-a. 2. Pro-cul re-cé- dant sómni-a, Et nó-cti-



um phantásma-ta: Hostémque no- strum cómpri-me,



Ne pollu- ántur cór-po-ra. 3. Je-su, ti-bi sit gló-ri-a,



Qui Corde fundis grá-ti-am, Cum Patre et al-



mo Spí- ri- tu, In sempi- térna sá-cu- la. A- men.

Pentecost:

From the night before Pentecost to the Friday before Trinity Sunday.

T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-à-tor, pòsci-mus,
 Ut pro tu- a cle-ménti-a, Sis præsul et cu-stò-di-a. 2.
 Pro-cul re-cé-dant sòmni-a, Et nócti-um phantasma-ta:
 Hostémque nostrum còmpti-me, Ne pol-lu-àn-tur còrpo-
 ra. 3. Præsta, Pa-ter pi-issi-me, Pa-tri-que compar Uni-ce,
 Cum Spí-ri-tu Pa-rà-cli-to, Regnans per o-mne sæcu-lum.
 A-men.

Thou wilt add days to the days of the king: his years even to generation and generation.

Permanet in ætérnum in conspéctu Dei : * misericórdiam et veritatem ejus quis requirét?

He abideth for ever in the sight of God: his mercy and truth who shall search?

Sic psalmum dicam nómimi tuo in sæculum sæculi : * ut reddam vota mea de die in diem.

So will I sing a psalm to thy name for ever and ever: that I may pay my vows from day to day.

Gloria Patri, et Filio, * et Spíritui Sancto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nūnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum.

Amen.

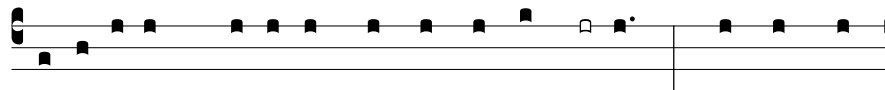
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Ant. 3. a. mmitet Ange-lus Dómi-ni in circú-i-tu ti-mén-ti-um
 The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him.

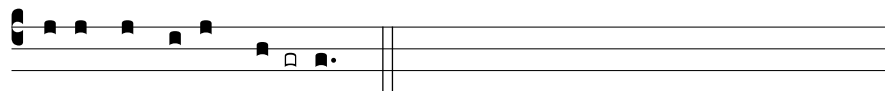
e-um, et e-ri-pi-et e-os.
 and shall deliver them.

Wednesday in Paschal Time

Ant. L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.
 Psalm 33. 1.



Be-ne-dí-cam Dómi-num in omni témpo-re : * semper laus
I will bless the Lord at all times, his praise be always in my



e-jus in o-re me- o.

In Dómino laudábitur ánima mea : * áudiant mansuétí, et laténtur.

In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear and rejoice.

Magnificáte Dóminum mecum : * et exaltémus nomen ejus in idípsum.

O magnify the Lord with me; and let us extol his name together.

Exquisívi Dóminum, et exaudívit me : * et ex ómnibus tribulatió nibus meis erípuit me.

I sought the Lord, and he heard me; and he delivered me from all my troubles.

Accédite ad eum, et illuminámini : * et fácies vestræ non confundéntur.

Come ye to him and be enlightened: and your faces shall not be confounded.

Iste pauper clamávit, et Dóminus exaudívit eum : * et de ómnibus tribulatió nibus ejus salvávit eum.

This poor man cried, and the Lord heard him: and saved him out of all his troubles.

Immíttet Angelus Dómini in circúitu timéntium eum : * et erípiet eos.

The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him: and shall deliver them.

Gustáte, et vidéte quóniam suávis est Dóminus : * beátus vir, qui sperat in eo.

O taste, and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.

Timéte Dóminum, omnes sancti ejus : * quóniam non est inópia timéntibus eum.

Fear the Lord, all ye his saints: for there is no want to them that fear him.

Dívites eguérunt et esuriérunt : * inquirentes autem Dóminum non minuéntur omni bono.

Ascension:

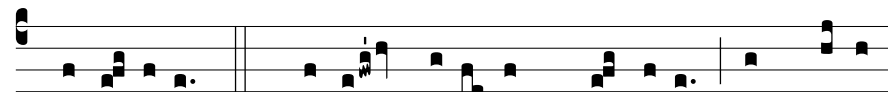
From the night before the Ascension to the Friday before Pentecost.



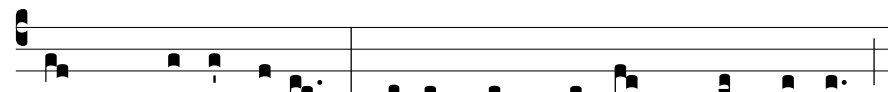
T e lu- cis ante térmi-num Re-rum Cre- á-tor, pó-



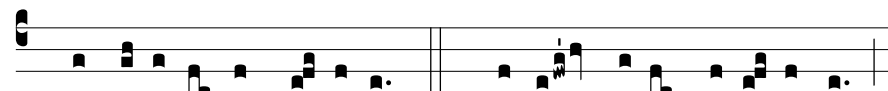
sci-mus, Ut pro tu- a cle-menti- a sit præ-sul et



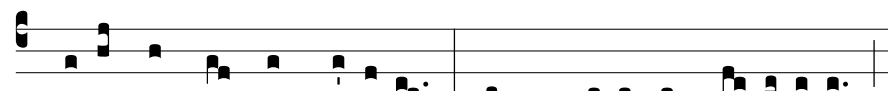
custó-di- a. 2. Pro-cul re-cé-dant sómni- a, Et nócti-



um phantasma-ta, Hostémque nóstrum cómpri-me,



Ne pollu- ántur córpo-ra. 3. Præsta, Pa-ter pi- ís-si-me,



Patrí-que compar Úni-ce, Cum Spí- ri- tu Pa-rácli-to



Regnans per omne sæ-cu-lum. A- men.

Easter:

From Easter Sunday to the Tuesday before Ascension.

T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-à-tor, pòsci-mus,
 Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custò-di-a. 2.
 Pro-cul re-cé-dant sòmi-a, Et nòcti-um phantàsma-ta:
 Hostémque no-strum còmpti-me, Ne pol-lu-àntur còrpo-
 ra. 3. Præsta, Pa-ter pi-issi-me, Patri-que compar Uni-ce,
 Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum.
 A-men.

The rich have wanted, and have suffered hunger: but they that seek the Lord shall not be deprived of any good.

Glória Patri, et Filio, * et Spíritui Sánto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et sæmpet, * et in sæcula sæculòrum.

Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 33. II.

Ve-ni-te, fi-li-i, audí-te me : * ti-mò-rem Dòmi-ni do-cébo vos.

Quis est homo qui vult vitam : * diligit dies vidére bonos?

Who is the man that desireth life: who loveth to see good days?

Prohibe linguam tuam a malo : * et lábia tua ne loquántur dolum.

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

Divérte a malo, et fac bonum : * inquiré pacem, et perséquare eam.

Turn away from evil and do good: seek after peace and pursue it.

Oculi Dòmini super justos : * et aures ejus in preces eòrum.

The eyes of the Lord are upon the just: and his ears unto their prayers.

Vultus autem Dòmini super facièntes mala : * ut perdat de terra memò-

riam eòrum.

But the countenance of the Lord is against them that do evil things: to cut off the remembrance of them from the earth.

Clamavérunt justí, et Dòminus exaudivit eos : * et ex ómnibus tribula-

tióibus eòrum libéravit eos.

The just cried, and the Lord heard them: and delivered them out of all their troubles.

Juxta est Dòminus iis, qui tribuláto sunt corde : * et húmiles spíritui

salvabit.

The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble

of spirit.

Multæ tribulatiónes justórum : * et de ómnibus his liberábit eos Dóminus.

Many are the afflictions of the just; but out of them all will the Lord deliver them.

Custódit Dóminus ómnia ossa eórum : * unum ex his non conterétur.

The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken.

Mors peccatórum péssima : * et qui odérunt justum, delínquent.

The death of the wicked is very evil: and they that hate the just shall be guilty.

Rédimet Dóminus ánimas servórum suórum : * et non delínquent omnes qui sperant in eo.

The Lord will redeem the souls of his servants: and none of them that trust in him shall offend.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

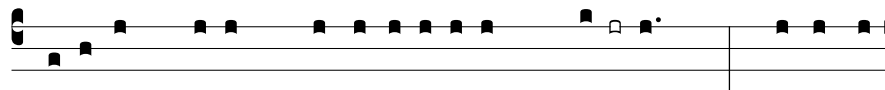
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípío, et núnc, et sémper, * et in sácula sæculórum.

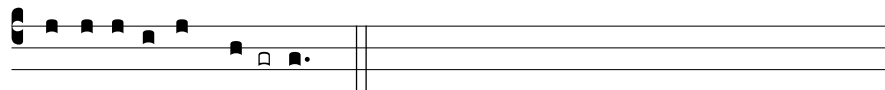
Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 60.



Ex-áudi, De-us, depre-ca-ti-ónem me-am : * inténde



o-ra-ti-ó-ni me-æ.

A fínibus terræ ad te clamávi : * dum anxiarétur cor meum, in petra exaltásti me.

To thee have I cried from the ends of the earth: when my heart was in anguish, thou hast exalted me on a rock.

Deduxísti me, quia factus es spes mea : * turris fortitúdinis a fácie inimíci.

Thou hast conducted me; For thou hast been my hope; a tower of strength against the face of the enemy.

Passiontide:

PAS-
SION-
TIDE:

61

From the Saturday before Passion Sunday to Holy Wednesday.



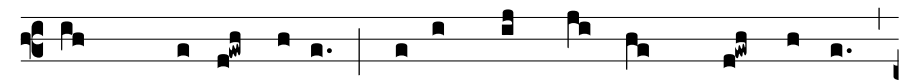
T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor, pó-



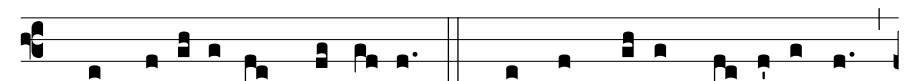
sci-mus, Ut pro tu-a cle-mén-ti-a, Sis præsul et



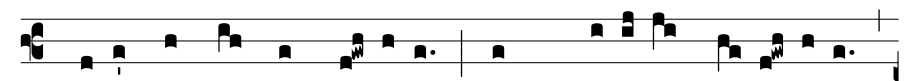
cu-stó-di-a. 2. Pro-cul re-cé-dant sómni-a, Et nócti-



um phantá-sma-ta: Hostémque no-strum cómpri-me,



Ne pollu-ántur córpo-ra. 3. Præsta, Pa-ter pi-íssi-me,



Patrí-que compar U-ni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rá-cli-to,



Regnans per omne sæcu-lum. A-men.

Lent:

From Ash Wednesday, to the Friday before Passion Sunday.

T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-à-tor, pòsci-mus,
 Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custò-di-a. 2.
 Pro-cul re-cé-dant sòmni-a, Et nòcti-um phantàsma-ta:
 Hostémque nostrum còmpti-me, Ne pollu-àntur còrpo-
 ra. 3. Præsta, Pa-ter pi-issi-me, Patri-que compar Uni-ce,
 Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum.
 A-men.

Inhabitábo in tabernáculo tuo in sæcula : * pròtegar in velaménto alàrum
tuarum.
 In thy tabernacle I shall dwell for ever: I shall be protected under the covert of thy
 wings.

Quóniam tu, Deus meus, exaudisti oratiónem meam : * dedisti heredi-
 tatem tímèntibus nomen tuum.
 For thou, my God, hast heard my prayer: thou hast given an inheritance to them
 that fear thy name.

Dies super dies regis adificies : * annos ejus usque in diem generatiónis
 et generatiónis.
 Thou wilt add days to the days of the king: his years even to generation and
 generation.

Pèrmanet in aetèrnum in conspèctu Dei : * misericórdiam et veritatem
 ejus quis requirer?
 He abideth for ever in the sight of God: his mercy and truth who shall search?

Sic psalmum dicam nòmini tuo in sæculum sæculi : * ut reddam vota mea
 de die in diem.
 So will I sing a psalm to thy name for ever and ever: that I may pay my vows from
 day to day.

Gloria Patri, et Filio, * et Spíritui Sàncro.
 Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

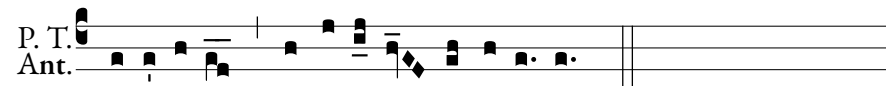
Sicut erat in principio, et nunc, et sèmpet, * et in sæcula sæculòrum.
 Amen.
 As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

A L-le-lù-ia. * al-le-lù-ia, al-le-lù-ia.
 P. T. Ant.

Thursday

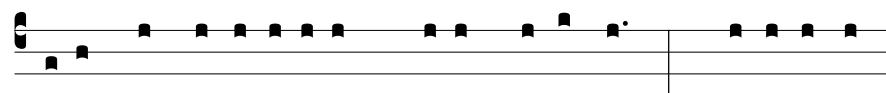


A d-jú-tor me- us et li-be-rá-tor me- us esto Dómi-ne.
Be my helper and my deliverer, O Lord.

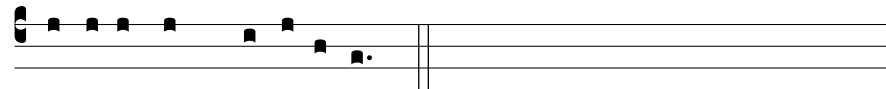


A L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

Psalm 69.



De- us, in adju-tó-ri- um me-um inténde: * Dómi-ne ad
O God, come to my assistance; O Lord, make haste to help me.



adjuvándum me festí-na.

Confundántur et revereántur, * qui quærunt *ánimam* meam.

Let them be confounded and ashamed that seek my soul:

Avertántur retrórsum, et erubéscant, * qui volunt *mibi* mala.

Let them be turned backward, and blush for shame that desire evils to me:

Avertántur statim erubescéntes, * qui dicunt mihi : *Euge, euge.*

Let them be presently turned away blushing for shame that say to me: 'Tis well, tis well.

Exsúltent et læténtur in te omnes qui quærunt te, * et dicant semper :
Magnificétur Dóminus : qui diligunt salutáre tuum.

Let all that seek thee rejoice and be glad in thee; and let such as love thy salvation say always: The Lord be magnified.

Holy Family:

For the Sunday in the octave of the Epiphany. (same tune as Epiphany, different doxology)



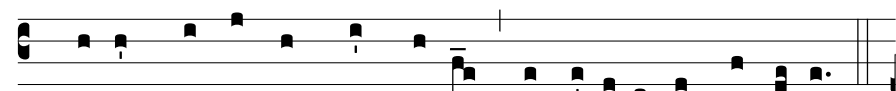
T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor, pósci-mus,



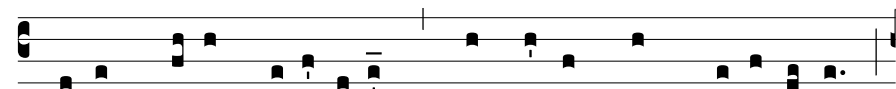
Ut pro tu-a cleménti- a, Sis præsul et custó-di- a. 2.



Pro-cul re-cé-dant sómni- a, Et nócti- um phantásma-ta:



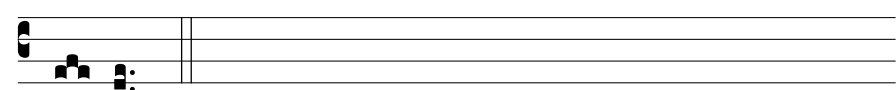
Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3.



Je-su, tu- is obé-di- ens Qui factus es pa-rénti-bus,



Cum Patre summø ac Spí-ri- tu, Semper ti-bi sit gló-ri- a.



A- men.

Epiphany:

From 5th January to 13th January.

T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-à-tor, pòsci-mus,
 Ut pro tu-a cleménti-a, Sis præsul et custò-di-a. 2.
 Pro-cul re-cé-dant sòmi-a, Et nòcti-um phantàsma-ta:
 Hostémque nostrum còmpti-me, Ne pollu-àntur còrpo-ra. 3.
 Præsta, Pa-ter pi-issi-me, Patri-que compar Uni-ce,
 Cum Spí-ri-tu Pa-ràcli-to, Regnans per omne sæcu-lum.
 A-men.

Ego vero egeñus, et pauper sum : * Deus, *ádjyva* me.

But I am needy and poor: O God, help me.

Adjútör meus, et liberátor meus es tu : * Dómine, *ne moréris*.

Thou art my helper and my deliverer: O Lord, make no delay.

Gloria Pátri, et Fílio, * et Spíritui Sánto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nūnc, et sēmpet, * et in sæcula sæculórum.

Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psaln 70. 1.

In te, Dómi-ne, spe-rá-vi, non confúndar in æ-térnum : *
 In thee, O Lord, I have hoped, let me never be put to confusion.
 in justí-ti-a tu-a lí-be-ra me, et é-ripe me.
 Deliver me in thy justice, and rescue me.

Flex : me- a sēmpet : †

Inclina ad me aurem tuam, * et salva me.

Incline thy ear unto me, and save me.

Esto mihi in Deum protectórem, et in locum munitum : * ut saluum me

facias.

Be thou unto me a God, a protector, and a place of strength: that thou mayst

make me safe.

Quóniam firmaméntum meum, * et refúgium meum es tu.

For thou art my firmament and my refuge.

Deus meus, éripe me de manu peccatóris, * et de manu contra legem agéntis et iníqui :

Deliver me, O my God, out of the hand of the sinner, and out of the hand of the transgressor of the law and of the unjust.

Quóniam tu es patiéntia mea, Dómine : * Dómine, spes mea a juventúte mea.

For thou art my patience, O Lord: my hope, O Lord, from my youth;

In te confirmátus sum ex útero : * de ventre matris meæ tu es protéctor meus.

By thee have I been confirmed from the womb: from my mother's womb thou art my protector.

In te cantátio mea semper : † tamquam prodígium factus sum multis : * et tu adjútor fortis.

Of thee shall I continually sing: I am become unto many as a wonder, but thou art a strong helper.

Repleátur os meum laude, ut cántem glóriam tuam : * tota die magnitúdinem tuam.

Let my mouth be filled with praise, that I may sing thy glory: thy greatness all the day long.

Ne projicias me in témpore senectútis : * cum defécerit virtus mea, ne derelínquas me.

Cast me not off in the time of old age: when my strength shall fail, do not thou forsake me.

Quia dixerunt inimíci mei mihi : * et qui custodiébant ánimam meam, consílium fecérunt in unum.

For my enemies have spoken against me; and they that watched my soul have consulted together,

Dicéntes : Deus derelíquit eum, † persequímini, et comprehéndite eum : * quia non est qui erípiat.

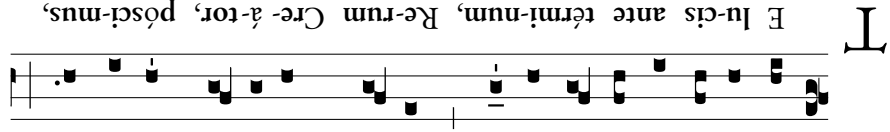
Christmas:

From Christmas Eve to the 4th January.

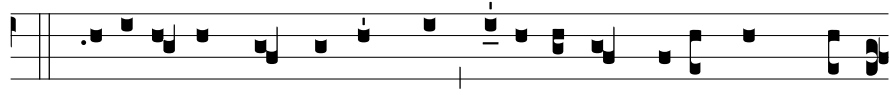
T E lu-cis ante tér-mi-num, Re- rum Cre- á-tor, pósci-mus,
 Ut pro tu-a cleménti-a, Sis prásul et custó-di-a. 2.
 Pro-cul re-cé-dant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:
 Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pollu-án-tur cór-
 po-ra. 3. Prásta, Pa-ter pi-ís-si-me, Pa-trí-que compar
 Uni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per o-m-ne
 sá-cu-lum. R. . A- men.

Advent:

From the Saturday before the first Sunday of Advent to the night before Christmas Eve.



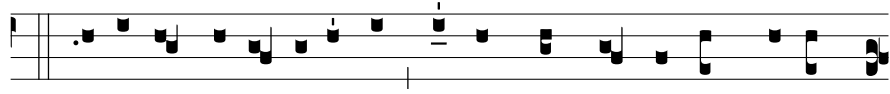
T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-à-tor, pòsci-mus,



Ut pro tu-a cle-mén-ti-a, Sis præsul et custò-di-a. 2.



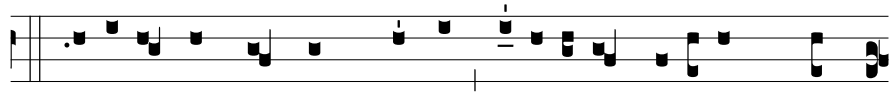
Pro-cul re-cé-dant só-mni-a, Et nó-cti-um phantàsma-ta:



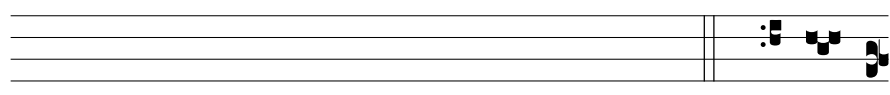
Hostémque nostrum còm-pri-me, Ne pollu-àntur còrpo-ra. 3.



Præsta, Pa-ter pi-is-si-me, Pa-tri-que compar Uni-ce,



Cum Spí-ri-tu Pa-rá-di-to, Regnans per o-mne sæcu-lum.



A- men.

Saying: God hath forsaken him: pursue and take him, for there is none to deliver him.

Deus ne elongéris a me : * **Deus meus, in auxilium meum respice.**

God, be not thou far from me: O my God, make haste to my help.

Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

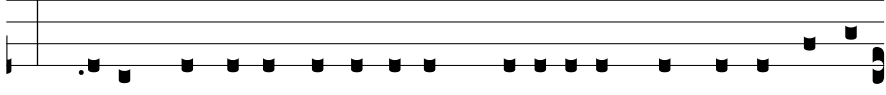
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et sémpet, * et in sæcula sæculórum.

Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 70. II.



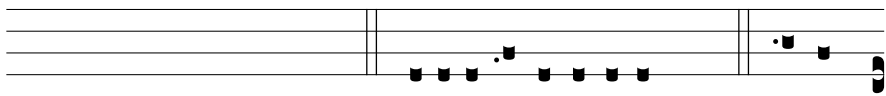
Confundántur, et de-fi-ci-ant detra-héntes à-ni-mæ me-æ : *

Let them be confounded and come to nothing that detract my soul:



ope-ri-àntur confu-si-óne et pudó-re, qui quæ-runt ma-la

let them be covered with confusion and shame that seek my hurt.



mi-hi. *Flex :* litte-ra-tu-ram, †

Ego autem semper sperábo : * **et adjíciam super omnem laudem tuam.**

But I will always hope: and will add to all thy praise.

Os meum annuntiábit justitiam tuam : * **tota die salutare tuum.**

My mouth shall shew forth thy justice: thy salvation all the day long.

Quóniam non cognóvi literatúram, † introibo in poténtias Dómini : *
Dómine, memorábor justitiæ tuæ solus.

Because I have not known learning, I will enter into the powers of the Lord: O Lord, I will be mindful of thy justice alone.

Deus, docuísti me a juventúte mea : * et usque nunc pronuntiábo mirábília tua.

Thou hast taught me, O God, from my youth: and till now I will declare thy wonderful works.

Et usque in senéctam et sénium : * Deus, ne derelínquas me,

And unto old age and grey hairs: O God, forsake me not,

Donec annúntiem bráchium tuum * generatióni omni, quæ ventúra est :

Until I shew forth thy arm to all the generation that is to come:

Poténtiam tuam, et justítiam tuam, Deus, † usque in altíssima, quæ fecísti magnália : * Deus, quis símilis tibi?

Thy power, And thy justice, O God, even to the highest great things thou hast done: O God, who is like to thee?

Quantas ostendísti mihi tribulatiónes multas et malas : † et convérsus vivificásti me : * et de abyssis terræ íterum reduxísti me :

How great troubles hast thou shewn me, many and grievous: and turning thou hast brought me to life, and hast brought me back again from the depths of the earth:

Multiplicásti magnificéntiam tuam : * et convérsus consolátus es me.

Thou hast multiplied thy magnificence; and turning to me thou hast comforted me.

Nam et ego confitébor tibi in vasis psalmi veritátem tuam : * Deus, psallam tibi in cíthara, Sanctus Israël.

For I will also confess to thee thy truth with the instruments of psaltery: O God, I will sing to thee with the harp, thou holy one of Israel.

Exsultábunt lábia mea cum cantávero tibi : * et ánima mea, quam redemísti.

My lips shall greatly rejoice, when I shall sing to thee; and my soul which thou hast redeemed.

Sed et lingua mea tota die meditábitur justítiam tuam : * cum confúsi et revériti fúerint, qui quærunt mala mihi.

Yea and my tongue shall meditate on thy justice all the day: when they shall be confounded and put to shame that seek evils to me.

FE-
RIAS:

55

po- ra. 3. Præsta, Pa-ter pi- íssi- me, Patrí-que compar
U-ni- ce, Cum Spí-ri- tu Pa-rá-cli- to, Regnans per o-mne
sæcu- lum. A- men.

Ferías:

T E lú- cis ante térmi- num, Ré- rum Cre- á- tor, pósci- mus,
Ut pro tú- a cleménti- a, Sis præ- sul et custó- di- a.

Procul recédant sómnia,
Et nóctium phantásmata:
Hostémque nostrum cómprime,
Ne polluántur córpora.

Praésta, Pater piíssime,
Patríque compar Unice,
Cum Spíritu Paráclito,
Regnans per omne saéculum. Amen.

Præsta, Pa-ter pi-issi-me, Pa-tri-que compar Uni-ce,
Cum Spi-ri-tu Pa-trä-ci-to, Regnans per omne sæcu-lum.
A-men.

Feasts:

T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-ä-tor, pôsci-mus,
Ut pro tu-a clemënti-a, Sis præsul et custô-di-a. 2.
Pro-cul re-cé-dant sômi-a, Et nôcti-um phantä-sma-ta:
Hostém-que no-strum côm-pri-me, Ne pollu-ântur cör-

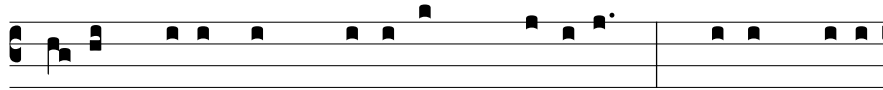
Friday

Outside Paschal Time.

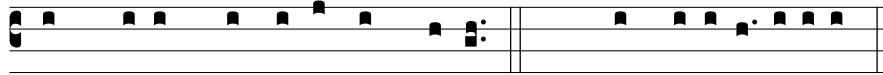
Ant. 7. c. a-o-ce me-a ad Dômi-num clama-vi, neque obli-vi-
scê-tur mi-se-rê-ri De-us.

Psalm 76. 1.

Sicut erat in principio, et nûnc, et sêmp(er), * et in sæcula sæculôrum.
Amen.
As it was in the beginning is now, and ever shall be, world without end. Amen.
Ant. 8. G. d-jû-tor me-us et li-be-rä-tor me-us esto Dômi-ne.
Be my helper and my deliverer, O Lord.



Vo-ce me-a ad Dómi-num clamávi: * vo-ce me-a
I cried to the Lord with my voice; to God with my voice,



ad De-um, et inténdit mi-hi. *Flex:* exqui-sí-vi, †
and he gave ear to me.

In die tribulatiónis meæ Deum exquisívi, † mánibus meis nocte contra eum: * et non sum decéptus.

In the day of my trouble I sought God, with my hands lifted up to him in the night, and I was not deceived.

Rénuit consolári ánima mea, † memor fui Dei, et delectátus sum, et exercitátus sum: * et defécit spíritus meus.

My soul refused to be comforted: I remembered God, and was delighted, and was exercised, and my spirit swooned away.

Anticipavérunt vigílias óculi mei: * turbátus sum, et non sum locútus.

My eyes prevented the watches: I was troubled, and I spoke not.

Cogitávi dies antíquos: * et annos ætérnos in mente hábui.

I thought upon the days of old: and I had in my mind the eternal years.

Et meditátus sum nocte cum corde meo, * et exercitábar, et scopébam spíritum meum.

And I meditated in the night with my own heart: and I was exercised and I swept my spirit.

Numquid in ætérnum projíciet Deus: * aut non appónet ut complacítior sit adhuc?

Will God then cast off for ever? or will he never be more favourable again?

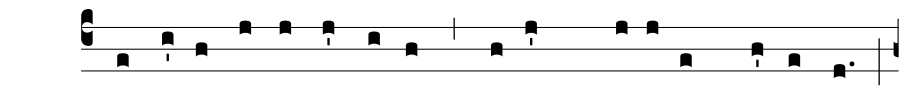
Aut in finem misericórdiam suam abscíndet, * a generatióne in generatióne?

Or will he cut off his mercy for ever, from generation to generation?

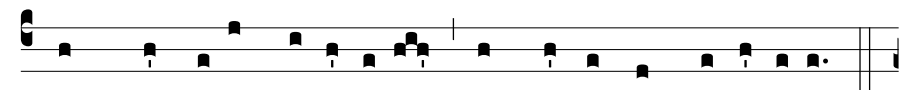
— 3 —

The Hymn

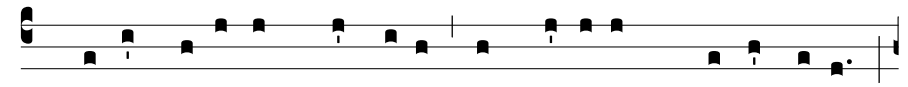
Sundays and minor feasts:



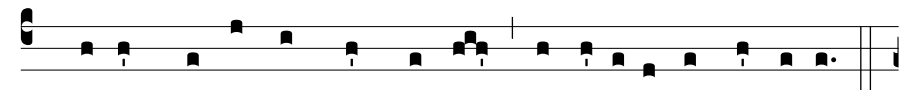
T E lu-cis ante térmi-num, Re-rum Cre-á-tor, pósci-mus,



Ut pro tu-a cleménti-a, Sis prásul et custó-di-a. 2.



Pro-cul re-cé-dant sómni-a, Et nócti-um phantásma-ta:



Hostémque nostrum cómpri-me, Ne pollu-ántur córpo-ra. 3.

A

P. T. Ant.



L-le-lu-ia. * al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

Aut obliviscetur misereri Deus : * aut continebit in ira sua misericordias suas?

Or will God forget to shew mercy? or will he in his anger shut up his mercies?

Et dixi : Nunc cepti : * haec mutatio dexterae Excelsi.

And I said, Now have I begun: this is the change of the right hand of the most High.

Memor fui operum Domini : * quia memor ero ab initio mirabilium tuorum.

I remembered the works of the Lord: for I will be mindful of thy wonders from the beginning.

Et meditabor in omnibus operibus tuis : * et in adinventionibus tuis exercabor.

And I will meditate on all thy works: and will be employed in thy inventions.

Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

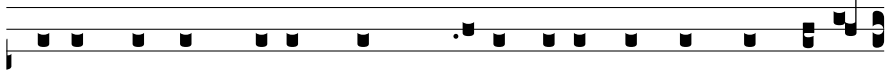
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in saecula saeculorum.

Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 76. II.



De-us, in sancto vi-a tu-a : † quis De-us magnus si-cut
Thy way, O God, is in the holy place: who is the great God like our God?

De-us noster? * tu es De-us qui fa-cis mi-ra-bi-li-a.

Thou art the God that dost wonders.

Notam fecisti in populis virtutem tuam : * Redemisti in brachio tuo populum tuum filios Jacob et Joseph.

Thou hast made thy power known among the nations: With thy arm thou hast redeemed thy people the children of Jacob and of Joseph.

Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt te aquæ : * et timuérunt et turbátæ sunt abyssi.

The waters saw thee, O God, the waters saw thee: and they were afraid, and the depths were troubled.

Multitúdo sónitus aquárum : * vocem dedérunt nubes.

Great was the noise of the waters: the clouds sent out a sound.

Etenim sagittæ tuæ tránseunt : * vox tonítrui tui in rota.

For thy arrows pass: The voice of thy thunder in a wheel.

Illuxérunt coruscationes tuæ orbi terræ : * commóta est, et contrémuit terra.

Thy lightnings enlightened the world: the earth shook and trembled.

In mari via tua, et sémitæ tuæ in aquis multis : * et vestigia tua non cognoscéntur.

Thy way is in the sea, and thy paths in many waters: and thy footsteps shall not be known.

Deduxísti sicut oves pópulum tuum, * in manu Móysi et Aaron.

Thou hast conducted thy people like sheep, by the hand of Moses and Aaron.

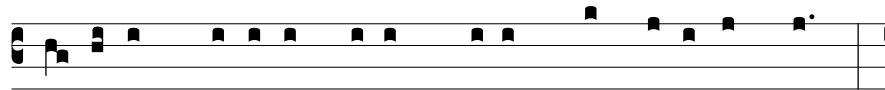
Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípio, et núnc, et sémpet, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 85.



In-clí-na, Dómi-ne, aurem tu-am, et exáudi me : *
Incline thy ear, O Lord, and hear me: for I am needy and poor.

The Lord hath prepared his throne in heaven: and his kingdom shall rule over all.

Benedícite Dómino, omnes Angeli ejus : † poténtes virtúte, faciéntes verbum illíus, * ad audiéndam vocem sermónum ejus.

Bless the Lord, all ye his angels: you that are mighty in strength, and execute his word, hearkening to the voice of his orders.

Benedícite Dómino, omnes virtútes ejus : * ministri ejus, qui fácitis voluntátem ejus.

Bless the Lord, all ye his hosts: you ministers of his that do his will.

Benedícite Dómino, ómnia ópera ejus : † in omni loco dominatiónis ejus, * bédedic, ánima mea, Dómino.

Bless the Lord, all his works: in every place of his dominion, O my soul, bless thou the Lord.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípio, et núnc, et sémpet, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Ant.
S. a.
I ntret o-rá-ti-o me-a in conspéctu tu-o Dómi-ne.
May my prayer come into thy sight, O Lord.

Saturday in Paschal Time.

P. T.
Ant.
A L-le-lú-ia. * al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

Psalm 87.

Psalm 102. I.

Psalm 102. II.

Conduct me, O Lord, in thy way, and I will walk in thy truth: let my heart rejoice that it may fear thy name.

Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto corde meo, * et glorificábo nomen tuum in ætérnum.

I will praise thee, O Lord my God: with my whole heart, and I will glorify thy name for ever:

Quia misericórdia tua magna est super me : * et eruísti ánimam meam ex inférno inferióri.

For thy mercy is great towards me: and thou hast delivered my soul out of the lower hell.

Deus iníqui insurrexérunt super me, † et synagóga poténtium quæsiérunt ánimam meam : * et non proposuérunt te in conspéctu suo.

O God, the wicked are risen up against me, and the assembly of the mighty have sought my soul: and they have not set thee before their eyes.

Et tu, Dómine, Deus miserátor et miséricors, * pátiens, et multæ misericórdiæ, et verax.

And thou, O Lord, art a God of compassion, and merciful, patient, and of much mercy, and true.

Réspice in me, et miserére mei, † da impérium tuum púero tuo : * et saluum fac filium ancíllæ tuæ.

O look upon me, and have mercy on me: give thy command to thy servant, and save the son of thy handmaid.

Fac mecum signum in bonum, † ut vídeant qui odérunt me, et confundántur : * quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et consolátus es me.

shew me a token for good: that they who hate me may see, and be confounded, because thou, O Lord, hast helped me and hast comforted me.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípío, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Qui replet in bonis desidérium tuum : * renovábitur ut áquilæ juvéntus tua.

Who satisfieth thy desire with good things: thy youth shall be renewed like the eagle's.

Fáciens misericórdias Dóminus : * et iudícium ómnibus injúriam patiéntibus.

The Lord doth mercies, and judgment for all that suffer wrong.

Notas fecit vias suas Móysi, * filiis Israël voluntátes suas.

He hath made his ways known to Moses: his wills to the children of Israel.

Miserátor, et miséricors Dóminus : * longánimis et multum miséricors.

The Lord is compassionate and merciful: longsuffering and plenteous in mercy.

Non in perpétuum irascétur : * neque in ætérnum comminábitur.

He will not always be angry: nor will he threaten for ever.

Non secúndum peccáta nostra fecit nobis : * neque secúndum iniquitátes nostras retríbuit nobis.

He hath not dealt with us according to our sins: nor rewarded us according to our iniquities.

Quóniam secúndum altitúdinem cæli a terra : * corroborávit misericórdiam suam super timéntes se.

For according to the height of the heaven above the earth: he hath strengthened his mercy towards them that fear him.

Quantum distat ortus ab occidénte : * longe fecit a nobis iniquitátes nostras.

As far as the east is from the west, so far hath he removed our iniquities from us.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípío, et núnc, et sémper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Circumdederunt me sicut aqua rota die : * circumdederunt me simul.
They have come round about me like water all the day: they have compassed me about together.

Elongasti a me amicum et proximum : * et notos meos a miseria.
Friend and neighbour thou hast put far from me: and my acquaintance, because of misery

Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in secula seculorum.
Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 102. I.



Bless the Lord, O my soul: and let all that is within me



bless his holy name.

Benedic, ânima mea, Dômino : * et noli oblivisci omnes retributiones ejus.

Bless the Lord, O my soul, and never forget all he hath done for thee.

Qui propitiâtur ômnibus iniquitatibus tuis : * qui sanat omnes infirmitâtes tuas.

Who forgiveth all thy iniquities: who healeth all thy diseases.

Qui redimit de intêritu vitam tuam : * qui coronat te in misericordia et miserationibus.

Who redeemeth thy life from destruction: who crowneth thee with mercy and compassion.

Friday in Paschal Time.



Psalm 76. I.

Psalm 76. II.

Psalm 85.



FRIDAY
DAY
45

Ant. 7. c. 7. 45

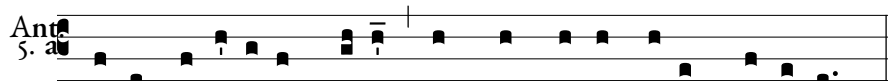
V. o-ce me-a ad Dô-mi-num clama-vi, neque obli-vi- With my voice I cried to the Lord, God will not forget to show mercy.

scé-tur mi-se-ré-ri De- us.

Saturday


Outside Paschal Time.

Ant.
5. a.

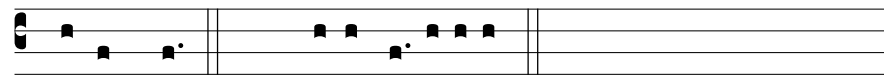


Intret o-rá-ti-o me-a in conspéctu tu-o Dómi-ne.
May my prayer come into thy sight, O Lord.

Psalm 87.



Dómi-ne, De-us sa-lú-tis me-æ: * in di-e clamá-vi, et nocte
O Lord, the God of my salvation: I have cried in the day, and in the night



co-ram te. *Flex*: sepúlcris, †
before thee.

Intret in conspéctu tuo orátio mea: * inclína aurem tuam ad precem meam:

Let my prayer come in before thee: incline thy ear to my petition.

Quia repléta est malis ánima mea: * et vita mea inférno appropinquávit.
For my soul is filled with evils: and my life hath drawn nigh to hell.

Æstimátus sum cum descendéntibus in lacum: * factus sum sicut homo sine adjutório, inter mórtuos liber.

I am counted among them that go down to the pit: I am become as a man without help,

Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, † quorum non es memor ámplius: * et ipsi de manu tua repúlsi sunt.

Free among the dead. Like the slain sleeping in the sepulchres, whom thou remem-berest no more: and they are cast off from thy hand.

Posuérunt me in lacu inferióri: * in tenebrósis, et in umbra mortis.

They have laid me in the lower pit: in the dark places, and in the shadow of death.

Super me confirmátus est furor tuus: * et omnes fluctus tuos induxísti super me.

Thy wrath is strong over me: and all thy waves thou hast brought in upon me.

Longe fecísti notos meos a me: * posuérunt me abominatióem sibi.

Thou hast put away my acquaintance far from me: they have set me an abomination to themselves.

Tráditus sum, et non egrediébar: * óculi mei languérunt præ inópia.

I was delivered up, and came not forth: My eyes languished through poverty.

Clamávi ad te, Dómine, tota die: * expándi ad te manus meas.

All the day I cried to thee, O Lord: I stretched out my hands to thee.

Numquid mórtuis fácies mirábília: * aut médici suscitábunt, et confi-tebúntur tibi?

Wilt thou shew wonders to the dead? or shall physicians raise to life, and give praise to thee?

Numquid narrábit áliquis in sepúlcro misericórdiam tuam, * et veritátem tuam in perditione?

Shall any one in the sepulchre declare thy mercy: and thy truth in destruction?

Numquid cognoscéntur in ténebris mirábília tua, * et justítia tua in terra obli-viónis?

Shall thy wonders be known in the dark; and thy justice in the land of forgetfulness?

Et ego ad te, Dómine, clamávi: * et mane orátio mea præveniet te.

But I, O Lord, have cried to thee: and in the morning my prayer shall prevent thee.

Ut quid, Dómine, repéllis oratióem meam: * avértis faciém tuam a me?

Lord, why castest thou off my prayer: why turnest thou away thy face from me?

Pauper sum ego, et in labóribus a juventúte mea: * exaltátus autem, humiliátus sum et conturbátus.

I am poor, and in labours from my youth: and being exalted have been humbled and troubled

In me transiérunt iræ tuæ: * et terróres tui conturbavérunt me.

Thy wrath hath come upon me: and thy terrors have troubled me.